

Glossary of English-Vietnamese Financial Terms

Glossary of English-Vietnamese Financial Terms: Introduction

Since its inception, the Consumer Financial Protection Bureau (CFPB) has provided consumers with numerous ways to make their voices heard. Consumers nationwide have engaged with the CFPB through public hearings, listening events, roundtables, town halls, its Web site (consumerfinance.gov), and its Consumer Response system. The CFPB has also sought input from a range of financial education stakeholders about challenges consumers face, effective tools in overcoming those challenges, and ways the CFPB can improve the financial decision-making process of consumers by helping them better navigate the marketplace of financial products and services. This engagement strengthens the CFPB's understanding of current issues in the consumer financial marketplace and informs its work.

The CFPB understands that this engagement is strengthened by efforts to include limited English proficient persons (individuals who do not speak English as their primary language and who have a limited ability to speak, write, or understand English). According to data from the U.S. Census Bureau (the most recent 2013 American Community Survey), approximately 61.6 million individuals, foreign and U.S. born, spoke a language other than English at home. While the majority of these individuals also spoke English with native fluency or very well, about 41 percent (25.1 million individuals) were considered limited English proficient (LEP). Studies conducted by federal agencies and other stakeholders have highlighted that receipt of materials in consumers' native languages is essential to increasing these consumers' knowledge about financial products and services.

This glossary of common financial terms was created and is used by the CFPB for translating consumer education materials from English to Vietnamese. The CFPB is publicly sharing it to expand access to financial information among limited English proficient persons. It is the vision of the CFPB that other stakeholders seeking to financially educate or serve limited English proficient consumers may use the glossary of terms as a resource. The glossary of terms is not mandated, nor is it guidance or a requirement for any stakeholder.

The CFPB offers many more resources for the limited English proficient consumer, including:

- Publications in multiple languages at <https://pueblo.gpo.gov/CFPBPubs/CFPBPubs.php>
- CFPB en Español, consumerfinance.gov/es/
- Limited English proficient persons can submit complaints to the CFPB in more than 180 languages via telephone at 855-411-2372
- CFPB resources for financial educators at consumerfinance.gov/adult-financial-education

The CFPB is a 21st century agency that implements and enforces federal consumer financial law and ensures that markets for consumer financial products are fair, transparent, and competitive. To learn more and access additional resources, visit consumerfinance.gov.

Glossary

ENGLISH	VIETNAMESE
Numeric	
1-4 family rider	Điều khoản phụ cho nhà biệt lập (1-4 căn)
401(k)	Quỹ tiết kiệm hưu trí 401(k)
529 plan	Quỹ tiết kiệm dành cho học phí đại học/cao đẳng
A	
Abandoned	Bỏ hoang
Abandonment	Sự bỏ hoang
Abatement	Hủy bỏ một hợp đồng
Ability to pay	Khả năng chi trả
Ability to repay	Khả năng trả nợ
Abrogate	Hủy bỏ
Absolute title	Quyền sở hữu nhà vô điều kiện
Abstract update	Phần cập nhật bản trích yếu tài sản (Cập nhật bản kỷ lục)
Abusive practice	Thủ đoạn/thông lệ lạm dụng
Academic programs	Chương trình giáo dục
Acceleration	Gia tăng
Acceleration clause	Điều khoản gia tăng trả nợ
Acceleration letter	Thư báo gia tăng trả nợ
Access	Quyền được nhận/truy cập
Account	Tài khoản
Account review inquiry	Yêu cầu xem xét tài khoản
Accountant(s)	Kế toán
Accrued	Tích lũy
ACH (Automated Clearing House) transfers	ACH (Chuyển khoản qua Hệ Thống Bù Trừ Tự Động)
Acknowledgement	Biên nhận
Acknowledgement of receipt	Giấy báo nhận

ENGLISH	VIETNAMESE
Acknowledgement, certificate of	Chứng từ xác nhận công chứng
Acquittal	Trả hết nợ
Act (as in: Dodd-Frank Act)	Đạo luật
Act of God	Thiên tai
Action plan	Kế hoạch thực hiện
Active military duty	Đang phục vụ quân đội
Actual cash value	Giá trị tiền mặt
Addendum	Phụ lục
Additional principal payment	Phần tiền trả thêm vào vốn
Add-ons	Đơn vị nhà được xây thêm hoặc mở rộng
Addressee	Người nhận thư
Adjustable interest rate (AIR) table	Bảng liệt kê lãi suất điều chỉnh (vay thế chấp)
Adjustable payment (AP) table	Bảng liệt kê trả góp tiền lãi và kiểu trả góp khác
Adjustable rate	Mức lãi suất có điều chỉnh
Adjustable rate mortgage (ARM)	Vay thế chấp với lãi suất được điều chỉnh
Adjustable rate note	Giấy xác nhận vay thế chấp với lãi suất điều chỉnh
Adjustable rate rider	Điều khoản phụ vay thế chấp với lãi suất điều chỉnh
Adjuster	Người tính toán tổn thất (để bảo hiểm bồi thường)
Adjustment date	Ngày thay đổi lãi suất điều chỉnh vay thế chấp
Adjustment interval, adjustment period	Chu kỳ lãi suất điều chỉnh vay thế chấp thay đổi
Administration for Community Living (ACL)	Administration for Community Living (ACL)
Administration on Aging (AOA)	Administration on Aging (AOA)
Administrative law judge	Thẩm phán hành chính
Administrative orders	Án lệnh thụ lý tài sản
Administrative rules	Điều lệ hành chính
Adult Protective Services (APS)	Sở Bảo Vệ Cho Người Cao Niên & Khuyết Tật Bị Ngụợc Đãi
Advance directives	Di chúc lập khi còn sống
Adverse action	Quyết định từ chối đơn xin tín dụng

ENGLISH	VIETNAMESE
Advocacy group	Nhóm vận động/ủng hộ
Affidavit	Bản cung khai có tuyên thệ
Affinity fraud	Hình thức lừa đảo sự tin tưởng của một nhóm người
Affirmative steps	Biện pháp bình đẳng cho nữ giới và nhóm thiểu số
Afford	Có khả năng/điều kiện để (làm gì)
Affordability analysis	Phân tích khả năng trả nợ
Affordability analyzer	Trình phân tích tính hợp lý về khả năng trả nợ
Affordable	Giá phải chăng
Affordable housing	Giá nhà phải chăng
Age Discrimination Act of 1975	Đạo Luật Về Kỳ Thị Tuổi Tác Năm 1975
Agency	Cơ quan
Agent	Đặc vụ/Người đại diện
Agreement	Bản thỏa thuận/hợp đồng
Agreement of sale	Hợp đồng bán
Aid and Attendance (A&A)	Viện trợ và tham dự
Alien authorized to work	Người nước ngoài được phép làm việc
Alimony	Tiền cấp dưỡng cho vợ/chồng sau ly hôn
Allegation	Sự cáo buộc
Allege	Cáo buộc
Allocate	Phân phát/chỉ định
Allowable debt payments	Khoản trả góp nợ cho phép
Alternate phone number	Số điện thoại thay thế
Amendment	Sự sửa đổi/bổ sung
America	Hoa Kỳ
American	Người Dân Hoa Kỳ
American Bar Association Commission on Law and Aging	Hiệp Hội Luật Sư Hoa Kỳ Thi Hành Luật Bảo Vệ Người Cao Niên Bị Ngược Đãi
American dream (of homeownership)	Giấc mơ Hoa Kỳ (Sở hữu nhà)
American(s)	Những người dân Hoa Kỳ

ENGLISH	VIETNAMESE
Americans with Disabilities Act (ADA)	Đạo Luật Về Người Hoa Kỳ Khuyết Tật (ADA)
Amortization	Sự trả dần mỗi tháng
Amortization schedule	Lịch trả nợ dần mỗi tháng
Amortize	Trả nợ dần
Amount	Số tiền/khoản tiền
Amount financed	Số tiền vốn vay nợ
Annual fees	Phí mỗi năm
Annual Percentage Rate (APR)	Mức lãi suất theo phần trăm mỗi năm
Annuities	Niên kim/tiền trả hàng năm
Annuity	Tiền trả góp hàng năm
Anti-discrimination law	Luật Chống Kỳ Thị
Anti-discrimination provision	Điều khoản chống kỳ thị
Appeal	Kháng cáo
Appellate section	Phần phúc thẩm
Applicable law	Luật được áp dụng
Applicant	Đương đơn
Application	Mẫu đơn
Application fee	Phí nộp đơn
Apply	Nộp đơn xin
Apply (as in: this benefit applies to full-time employees.)	Áp dụng
Apply (as in: to apply for a job or for a license, etc.)	Nộp đơn xin
Appraisal	Thẩm định
Appraisal contingency	Dự phòng mọi việc bất trắc sau khi thẩm định
Appraisal report	Bản báo cáo thẩm định
Appraiser	Người thẩm định
Appreciate	Tăng giá trị
Appreciation	Sự tăng giá trị
Approved	Chấp thuận/phê duyệt
Appurtenances	Công trình phụ

ENGLISH	VIETNAMESE
APR (Annual Percentage Rate)	Mức lãi suất theo phần trăm mỗi năm
Arbitration	Hòa giải
Area	Vùng
Area Agency on Aging (AAA)	Cơ Quan Khu Vực về Người Cao Niên (AAA)
Area Median Income (AMI)	Thu Nhập Trung Bình Của Khu Vực (AMI)
Arm's length transaction	Giao dịch công bằng vụ lợi giữa bên mua và bán
Arrears, arrearage(s)	Tiền còn thiếu nợ
Arrest warrant	Trát tòa ra lệnh bắt giữ
Asbestos	Amiăng/asbestos
Asking price	Giá bán
Assent to decree	Đồng ý để nghị định
Assert (a right)	Khẳng định (quyền)
Assessed value	Giá trị đã được thẩm định
Assessing the value of the property	Thẩm định giá trị của bất động sản
Assessment	Sự thẩm định/định giá
Assessor	Giám định viên/Người định giá tài sản để đánh thuế
Assets	Tài sản
Assignee	Người được ủy quyền
Assignment	Chuyển nhượng
Assignment of mortgage	Chuyển nhượng nợ vay thế chấp
Assignor	Người chuyển nhượng
Assisted living	Hỗ trợ sinh hoạt hàng ngày
Assisted living facility	Trung tâm hỗ trợ chăm sóc người cao niên
Association for Conflict Resolution	Hiệp Hội Hòa Giải Xung Đột
Assumability	Khả năng đảm nhiệm
Assumable mortgage	Vay thế chấp có thể chuyển đổi người vay nợ
Assumption	Sự đảm nhiệm
Assumption agreement	Hợp đồng đảm nhiệm nợ
Assumption fee	Phí đảm nhiệm

ENGLISH	VIETNAMESE
ATM	Máy ATM (rút tiền mặt)
Attachment, attachment of assets	Tích biên tài sản
Attain priority	Đạt quyền ưu tiên
Attest	Làm chứng
Attorney	Luật sư
Attorney-in-fact	Người được ủy nhiệm theo thực tế
Authoritative	Có thẩm quyền
Authorized third party	Bên thứ 3 được ủy quyền
Auto (or vehicle) loan	Tiền vay nợ mua xe
Auto insurance	Bảo hiểm xe
Automated agent	Người đại diện ảo/tự động
Automated agent (customer service)	Người đại diện chăm sóc khách hàng ảo/tự động
Automated Teller Machine (ATM) transactions	Giao dịch trên máy ATM (rút tiền mặt)
Automated underwriting	Bao tiêu tự động
Automatic bill pay system	Hệ thống trả hóa đơn tự động
Automatic mortgage payment	Khoản trả góp vay thế chấp tự động
Auto-pay	Tự động trả
Average	Trung bình
Average payment	Khoản trả góp trung bình
Average price	Giá trung bình
Award letter(s)	Thư thông báo tiền thưởng/tiền bồi thường
Award of damages	Bồi thường thiệt hại
Awareness	Sự phòng bị
B	
Back pay	Lương truy cấp
Back-end ratio	Tỷ lệ tổng thu nhập so với tổng tiền trả nợ
Background	Lý lịch
Background check	Điều tra lý lịch
Balance	Số dư (tài khoản)

ENGLISH	VIETNAMESE
Balance calculation method	Phương pháp tính số dư (tài khoản)
Balance inquiry	Hỏi về số dư (tài khoản)
Balance inquiry fee	Phí hỏi về số dư (tài khoản)
Balance sheet	Bản cân đối kế toán
Balance transfer fee	Phí chuyển nhượng số dư (tài khoản)
Balloon loan	Vay khoản nợ lớn nhất vào đợt cuối cùng
Balloon mortgage	Vay thế chấp mà trả hết vốn vào lần góp cuối
Balloon payment	Khoản trả góp lớn nhất
Balloon rider	Phụ lục vay thế chấp trả hết vốn vào lần góp cuối
Bank	Ngân hàng
Bank account	Tài khoản ngân hàng
Bank accounts and services	Các tài khoản ngân hàng và dịch vụ ngân hàng
Bank fees	Phí của ngân hàng
Bank statement(s)	Bản liệt kê tài khoản ngân hàng
Bankruptcy	Phá sản
Bankruptcy discharge	Án lệnh tha bổng khi tuyên bố phá sản
Barred	Bị cấm
Base income	Lợi tức cơ bản
Basis point	Tỷ lệ 0.01 phần trăm của lãi suất
Be discriminated against	Bị phân biệt đối xử
Before-tax income	Thu nhập trước thuế
Beneficial interest	Lãi suất có lợi
Beneficial owner	Chủ sở hữu có lợi
Beneficiary	Người thụ hưởng
Benefits card	Thẻ phúc lợi/thụ hưởng
Benefits office	Văn phòng phúc lợi
Bilingual program coordinator	Điều phối viên chương trình song ngữ
Bill	Hóa đơn
Bill of sale	Hóa đơn bán hàng

ENGLISH	VIETNAMESE
Bill payment fee	Chi phí thanh toán hóa đơn
Billing cycle	Chu kỳ thanh toán
Biweekly mortgage	Tiền thế chấp nhà trả mỗi hai tuần
Biweekly payment	Tiền thanh toán mỗi hai tuần
Biweekly payment rider	Tiền thế chấp nhà trả mỗi hai tuần
Blanket mortgage	Kiểu vay thế chấp mua 2 mảnh đất trở lên
Blended rate	Tỷ lệ lãi suất hỗn hợp
Board rent	Thuê nhà chung mà ở riêng theo phòng
Boarder	Người thuê một phòng ngủ trong nhà
Boarder income	Lợi tức của người thuê phòng trong nhà
Bona fide	Thực sự, ngay thẳng
Bonds	Trái phiếu
Bonus	Tiền thưởng
Boreholes	Một lỗ đào sâu trong lòng đất để lấy nước hoặc dầu
Borrow	Vay/mượn tiền
Borrower	Người vay/mượn tiền
Borrower evaluation notice	Thông báo thẩm định điều kiện của người vay
Borrower relocation assistance	Hỗ trợ tái định cư cho người vay tiền
Borrower response package	Gói thư hồi đáp cho người vay tiền
Borrower solicitation letter	Thư mời người vay tiền
Borrower solicitation package	Gói thư mời người vay tiền
Borrower's promise to pay	Người vay hứa sẽ trả
Borrowing power	Khả năng vay mượn
Bounced check	Ngân phiếu không có tiền (bị trả lại)
Breach letter	Thư vi phạm (trả trễ)
Bridge loan	Vay ngắn hạn đến khi có thể tìm khoản vay dài hạn
Broker account	Tài khoản nhà môi giới
Broker(s)	(Các) nhà môi giới
Broker's price opinion (BPO)	Ý kiến giá của nhà môi giới (BPO)

ENGLISH	VIETNAMESE
Brokerage account	Tài khoản đầu tư mua bán chứng khoán, quỹ đầu tư
Budget	Ngân sách
Building code	Điều luật xây cất
Building code regulations	Bộ luật xây cất
Building inspection services	Dịch vụ kiểm tra xây cất
Business days	Ngày làm việc
Business deal	Giao dịch kinh doanh
Business failure	Thất bại kinh doanh
Buydown	Trả thêm để giảm lãi suất và tiền góp
Buyer	Người mua
Buyer's agent	Đại diện người mua
Buying power	Khả năng mua hay mượn
By certified mail	Bằng thư xác nhận
By-laws	Luật của một công ty
C	
Campaign sign	Dấu hiệu dùng cho một vận động/chiến dịch
Cancellation fee	Lệ phí để hủy bỏ
Cancellation rights	Các quyền hủy bỏ
Cap	Tối đa
Capacity to pay your mortgage	Khả năng trả tiền vay thế chấp
Capital	Vốn
Capital gains	Lợi nhuận từ khoản đầu tư hoặc tài sản
Capitalization	Cổ phần hóa, chuyển thành vốn
Capitalization of arrearages	Tiền góp quá hạn cộng vào tổng số vay thế chấp
Capitalize	Chuyển thành vốn
Caps (interest)	Tối đa (tiền lời)
Caps (payment)	Tối đa (tiền trả mỗi tháng)
Card holder agreement	Thỏa thuận của người nhận thẻ
Card provider	Nhà cung cấp Thẻ

ENGLISH	VIETNAMESE
Case	Hồ sơ
Case number	Số hồ sơ
Cash	Tiền mặt
Cash advance fee	Lệ phí trả nếu mượn tiền mặt
Cash contribution	Đóng góp tiền mặt
Cash flow	Vòng quay tiền mặt
Cash reload	Tiền mặt cho thêm tiếp
Cash reload fee	Lệ phí trả để nhận thêm tiền mặt
Cash reserve	Tiền mặt dự trữ
Cash to close	Tiền mặt cần để hoàn tất
Cash; cash on hand; cash deposit	Tiền mặt; tiền hiện có; đặt cọc tiền mặt
Cash-out refinance	Rút vốn bằng tiền mặt từ bất động sản đang sở hữu
CD (Certificate of Deposit)	Tiền gửi tiết kiệm có kỳ hạn
Ceiling	Mức tối đa cho phép trong giao dịch tài chính
Cell	Phòng nhỏ
Certified credit counselor	Cố vấn viên tín dụng có chứng nhận
Certificate of completion	Giấy chứng hoàn tất
Certificate of Deposit (CD)	Tiền gửi tiết kiệm có kỳ hạn
Certificate of eligibility	Chứng chỉ đủ điều kiện
Certificate of occupancy	Chứng chỉ cư ngụ
Certificate of reasonable value (CRV)	Chứng chỉ giá hợp lý do Hội cựu chiến binh cấp
Certificate of veteran status	Chứng chỉ tình trạng cựu chiến binh
CFPB (Consumer Financial Protection Bureau)	CFPB (Cục Bảo Vệ Tài Chính Người Tiêu Dùng)
CFPB Divisions and Offices	Ban và Phòng CFPB
Chain of title	Lịch sử chuyển sang quyền sở hữu của một tài sản
Change date	Đổi ngày
Change frequency	Thay đổi bao lâu một lần
Change of circumstance	Thay đổi hoàn cảnh

ENGLISH	VIETNAMESE
Change orders	Thay đổi thứ tự hay đồ đặt mua
Charge	Trả tiền bằng thẻ tín dụng
Charge card	Thẻ trả tiền
Charge form	Mẫu đơn trả tiền
Charge off	Khoản vay không thể thu lại được
Charges	Các lệ phí
Charging party	Nguyên đơn cáo buộc bị cáo vi phạm điều gì
Charity appeals	Mời đóng góp hay nhận tiền từ thiện
Chattel	Một hạng mục tài sản khác ngoài bất động sản.
Check	Ngân phiếu
Check register	Sổ ghi của ngân khoản
Checkbook	Sổ ngân phiếu
Checking account	Tài khoản ngân phiếu
Child support	Trợ cấp nuôi con
CHIML (Community Home Improvement Mortgage Loan)	Các khoản vay Cải thiện Nhà là một loại cho vay thế chấp được bảo hiểm liên bang dùng để tài trợ cho việc cải tạo và sửa chữa.
Choice	Lựa chọn
Circumstances	Các hoàn cảnh
Citizen	Công dân
City taxes	Thuế quận hạt
Civil penalty	Phạt dân sự
Civil Rights Act of 1964	Đạo Luật Dân Quyền 1964
Civil Rights Division	Ban Dân Quyền
Civil Rights Division language access plan	Kế hoạch truy cập ngôn ngữ của Ban Dân Quyền
Civil union	Sự kết hợp dân sự
Claim	Đơn Bồi Thường
Claimant	Nguyên đơn
Class-action lawsuit	Vụ kiện tập thể về một sản phẩm hay vi phạm
Clause (in a contract)	Một điều khoản (trong một hợp đồng)

ENGLISH	VIETNAMESE
Clear title	Sở hữu chủ minh bạch
Closed primary	Cử tri chỉ có thể bầu cho đảng của mình
Closing	Bước cuối cùng trong giao dịch bất động sản
Closing agent	Nhân viên hoàn tất
Closing company	Công ty chuyên hoàn tất
Closing cost assistance program	Trợ cấp để hoàn tất giao dịch bất động sản
Closing costs	Lệ phí để hoàn tất giao dịch bất động sản
Closing date	Ngày hoàn tất
Closing disclosure	Những tiết lộ đòi hỏi trong việc hoàn tất
Closing statement	Lời tuyên bố hoàn tất
Cloud on title	Bất động sản bị cầm cố do chủ quyền có vấn đề
CLTML (Community Land Trust Mortgage Loan)	Các khoản vay Cải thiện Nhà là một loại cho vay thế chấp được bảo hiểm liên bang dùng để tài trợ cho việc cải tạo và sửa chữa.
CMA (Comparative Market Analysis)	Phân tích So sánh Thị trường
Co-applicant	Người cùng nộp đơn
Co-borrower	Người cùng vay nợ
Code of ethics	Quy tắc đạo đức
Co-debtor	Người cùng cho vay
Coerce	Ép buộc
COFI (Cost of Funds Index)	Chi phí của chỉ số quỹ (COFI)
Cognitive decline	Suy giảm nhận thức
Collateral	Tài sản thế chấp
Collection	Sự thu nợ
College savings accounts	Tài khoản tiết kiệm cho đại học
Combined loan-to-value	Tỷ lệ cho vay tài sản so với giá trị của tài sản
Commercial bank	Ngân hàng Thương mại
Commercial lender	Nhà cho vay thương mại
Commercial property	Tài sản thương mại
Commission	Tiền huê hồng

ENGLISH	VIETNAMESE
Commit waste	Làm giảm giá trị của ngôi nhà
Commitment	Sự cam kết
Commitment letter	Thư cam kết
Common areas	Khu vực chung
Common law	Luật do thẩm phán đưa ra
Community association	Hiệp hội cộng đồng
Community association dues	Chi phí Hiệp hội cộng đồng
Community group	Nhóm cộng đồng
Community Home Improvement Mortgage Loan (CHIML)	Các khoản vay Cải thiện Nhà là một loại cho vay thế chấp được bảo hiểm liên bang dùng để tài trợ cho việc cải tạo và sửa chữa.
Community Land Trust Mortgage Loan (CLTML)	Community Land Trust Mortgage Loan (CLTML)
Community outreach	Tiếp cận với cộng đồng
Community property	Tài sản chung
Community Reinvestment Act of 1977 (CRA)	Đạo luật Tái đầu tư Cộng đồng 1977
Company	Công ty
Company response (to a complaint)	Công ty hồi đáp (cho một khiếu nại)
Comparative Market Analysis (CMA)	Phân tích So sánh Thị trường
Compensation	Bồi thường
Complainant	Người khiếu nại
Complaint	Khiếu nại
Complete borrower response package	Gói thư hồi đáp cho người vay tiền
Complete loss mitigation application	Đơn giảm thiểu tổn thất hoàn toàn
Compliance	Tuân thủ
Comprehensive	Toàn diện
Computer and internet scams	Các vụ lừa đảo trên máy vi tính và trên mạng
Concession	Nhượng bộ
Conciliation	Hòa giải
Condemnation	Lên án
Condition	Tình trạng

ENGLISH	VIETNAMESE
Condominium	Khu chung cư
Condominium fee	Lệ phí khu chung cư
Condominium owners' association	Lệ phí hàng tháng khu chung cư
Condominium project	Dự án khu chung cư
Condominium rider	Phụ lục điều kiện sở hữu căn hộ condo
Confirmation code	Mã số xác nhận
Confirmed successor in interest	Xác nhận người kế vị
Conformed copy	Sao y bản chính nhưng chữ ký được in hoặc đánh máy
Conforming loan	Khoản vay thế chấp hợp lý theo FHFA quy định
Consent decree	Nghị định có sự đồng ý
Conservation	Bảo tồn
Conservators	Người bảo quản
Consortium of districts	Hiệp hội các huyện
Construction loan	Tiền vay để xây cất
Constructive discharge	Nhân viên nghỉ việc do môi trường làm việc tẻ hại
Consumer	Người tiêu dùng
Consumer Financial Protection Bureau (CFPB)	Cục Bảo Vệ Tài Chính Người Tiêu Dùng (CFPB)
Consumer "Tell Your Story" submission	Nộp "Kể Chuyện Của Mình" của người tiêu dùng
Consumer behavior	Hành vi của người tiêu dùng
Consumer complaint database	Cơ sở dữ liệu khiếu nại của người tiêu dùng
Consumer credit bureau	Phòng tín dụng cho người tiêu dùng
Consumer credit reporting company	Công ty báo cáo tín dụng cho người tiêu dùng
Consumer debt	Nợ của người tiêu dùng
Consumer financial products and services	Sản phẩm và dịch vụ tài chính cho người tiêu dùng
Consumer financial service	Dịch vụ tài chính người tiêu dùng
Consumer Leasing Act of 1976	Đạo luật cho thuê cho người tiêu dùng 1976
Consumer lender	Các ngân hàng vay tiền cho người tiêu dùng
Consumer loan	Các khoản vay cho người tiêu dùng

ENGLISH	VIETNAMESE
Consumer products	Các sản phẩm cho người tiêu dùng
Contest	Tranh chấp
Contingency	Điều kiện phải đáp ứng để hợp đồng có hiệu lực
Contingency clause of sale	Một điều khoản cần để hợp đồng bán nhà có hiệu lực
Continuation sheet	Trang kế tiếp
Continued presence	Sự có mặt liên tiếp
Contract	Hợp đồng
Contractor	Nhà thầu/cộng sự viên
Conventional mortgage loan	Vay thế chấp không do chính phủ hỗ trợ
Conversion	Chuyển đổi
Conversion option	Lựa chọn chuyển đổi
Convertible	Chuyển đổi được
Convertible adjustable rate mortgage	Thế chấp với tiền lãi thay đổi được
Convey	Truyền qua
Conveyance	Chuyển quyền lợi sở hữu bất động sản
Cooling off period	Thời hạn bên mua hủy hợp đồng và không mất tiền
Cooling system	Hệ thống máy lạnh
Co-op apartment	Mua cổ phần để thuê căn hộ từ công ty
Cooperative (co-op)	Hợp tác xã
Cooperative (co-op) maintenance fee	Lệ phí bảo tồn hợp tác xã
Cooperative (co-op) project	Dự án Hợp tác xã
Cooperative share	Cổ phần Hợp tác xã
Cooperative share loan	Khóan vay cho Cổ phần Hợp tác xã
Co-purchaser	Người đồng mua
Copy of signed offer letter	Bản sao của thư đề nghị số tiền mua
Co-signer	Người đồng ký
Cost of funds index (COFI)	Chi phí của chỉ số quỹ (COFI)
Costs	Các chi phí

ENGLISH	VIETNAMESE
Counseling, guidance	Cố vấn, hướng dẫn
Counteroffer	Trả giá lại giá đưa ra
County taxes	Thuế Quận hạt
Court	Tòa án
Court case	Hồ sơ tòa
Court proceedings	Các phiên tòa
Covenant	Giao ước
Covenants and agreements	Giao ước và thỏa thuận
Coverage	Bao gồm (bảo hiểm)
Coverdell education savings accounts	Tài khoản tiết kiệm cho giáo dục
Credit	Tín dụng
Credit analysis	Phân tích mức tín dụng
Credit building	Tạo dựng tín dụng
Credit card	Thẻ tín dụng
Credit check	Xét điểm tín dụng
Credit counseling	Cố vấn về tín dụng
Credit file	Hồ sơ tín dụng
Credit history	Lịch sử dùng tín dụng
Credit insurance	Bảo hiểm tín dụng
Credit inquiry	Kiểm tra tín dụng
Credit life insurance	Bảo hiểm nhân thọ tín dụng
Credit mix	Tổng hợp các loại nợ dựa theo tín dụng
Credit rating system or model	Hệ thống hoặc kiểu mẫu đánh giá tín dụng
Credit rating	Điểm đánh giá sử dụng tín dụng
Credit record	Hồ sơ sử dụng tín dụng
Credit report	Bản báo cáo điểm và lịch sử dùng tín dụng
Credit report authorization	Quyền báo cáo điểm và lịch sử tín dụng
Credit report dispute	Tranh cãi về báo cáo điểm và lịch sử tín dụng
Credit reporting company	Cơ quan cho điểm tín dụng
Credit score	Điểm tín dụng

ENGLISH	VIETNAMESE
Credit union	Công đoàn tín dụng
Credit utilization	Sự sử dụng tín dụng
Creditor	Người cho vay
Creditworthy	Có đáng được cho vay tiền hay không
Criminal justice	Tư pháp hình sự
Criminal section	Mục hình sự
CRV (Certificate of Reasonable Value)	Chứng chỉ giá hợp lý do Hội cựu chiến binh cấp
Current	Trả tiền đúng lúc
Current index	Chỉ số hiện tại
Current monthly expenses	Chi phí hàng tháng hiện tại
Curtailment	Giảm hay giới hạn việc gì đó
Cushion	Để dư ra
Customer education group	Nhóm giáo dục khách hàng
Customer service	Dịch vụ khách hàng
Customer service fee	Lệ phí dịch vụ khách hàng
Cut work hours	Cắt bớt giờ làm việc
D	
DASP (Distressed Asset Sales Program)	Chương trình bán tài sản bị tịch biên (DASP)
Date available (Remittance Rule)	Ngày tiền sẽ có sẵn (Quy tắc chuyển tiền)
Date issued	Ngày phát hành
Date of disbursement	Ngày giải ngân
Date of the first default	Ngày vỡ nợ đầu tiên
DDLPI (Due Date of Last Paid Installment)	DDLPI (Ngày đáo hạn trả góp lần cuối)
Death	Tử vong.
Death certificate	Giấy chứng tử
Debit card	Thẻ ghi nợ
Debt	Nợ
Debt collection	sự thu nợ
Debt collector	người thu nợ
Debt defaults	Nợ không thể trả

ENGLISH	VIETNAMESE
Debt management	Quản lý nợ
Debt management plant	Kế hoạch quản lý nợ
Debt relief	sự miễn trừ nợ
Debt settlement	Xử lý nợ
Debt settlement company	Công ty xử lý nợ
Debtor	Người thiếu nợ/mắc nợ
Debt-to-Income Ratio (DTI)	Tỷ lệ nợ trên thu nhập (DTI)
Decree	Nghị quyết
Deductible	Khấu trừ
Deductible levels	Mức khấu trừ
Deduction	Khấu trừ
Deed	Chứng thư
Deed of trust	Chứng thư ủy thác
Deed-in-lieu of foreclosure	Chứng thư tịch thu nhà
Default	Vỡ nợ/không trả nợ được
Default judgment	Án lệnh vỡ nợ
Defendant	Người bị kiện, bị đơn, bị cáo
Deferral	Trì hoãn
Deferred balance	Số dư trả chậm
Deferred interest	Lãi suất trả chậm
Deferred payment	Khoản tiền bị trả chậm
Deferred principal	Tiền vốn bị trả chậm
Deferred principal balance	Số dư tiền vốn bị trả chậm
Deficiency judgment	Án lệnh bị thiếu hụt
Delayed start date	Ngày bắt đầu bị trì hoãn
Delinquency	Quá hạn trả nợ
Delinquency status	Tình trạng nợ quá hạn
Delinquent	Kẻ phạm tội
Delinquent payment	Khoản tiền trả quá hạn
Demand feature	Tính năng đòi nợ

ENGLISH	VIETNAMESE
Demand letter	Thư đòi nợ
Demographic information	Thông tin về nhân khẩu
Denied	Bị từ chối
Department	Bộ/Sở
Department of Health and Human Services	Bộ Y tế và Dịch Vụ Dân sinh (HHS)
Department of Homeland Security (DHS)	Bộ An Ninh Nội địa (DHS)
Department of Housing and Urban Development	Bộ Phát triển Nhà và Đô thị (HUD)
Department of Justice	Bộ Tư pháp
Department of Labor	Bộ Lao động
Department of Social Services	Bộ An Sinh Xã hội
Department of Veterans Affairs (VA)	Bộ Cựu chiến binh (VA)
Dependent	Những người phụ thuộc
Deposit	Tiền gửi
Deposit account	Tài khoản tiền gửi
Deposit Insurance from the Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC)	Bảo Hiểm Tiền Gửi Ngân Hàng từ (FDIC)
Deposit Insurance Regulations of the Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC)	Bảo hiểm tiền gửi từ (FDIC)
Deposit slip	Phiếu gửi tiền
Deposited rent checks	Tiền thuê nhà bằng séc đã gửi
Depreciation	Khấu hao; sự sụt giảm giá trị
Direct deposit	Gửi tiền trực tiếp
Disability	Khuyết Tật
Disability payments	Tiền khuyết tật
Disability rights section	Phần khuyết tật
Disabled	Khuyết tật/Mất khả năng
Disaster	Thảm họa
Disaster area	Khu vực bị thiên tai
Discharge	Miễn tố tạm thời
Discharge in bankruptcy	Miễn tố tạm thời khi phá sản
Disclaimer	Tuyên bố miễn trừ trách nhiệm

ENGLISH	VIETNAMESE
Disclosure	Công bố
Discount points	Điểm giảm giá
Discretionary expenses	Khoản chi phí theo ý muốn
Discriminate (against)	Phân biệt đối xử/kỳ thị
Discrimination	Sự phân biệt đối xử/kỳ thị
Discrimination charge	Kết tội phân biệt đối xử/kỳ thị
Dispute [n.]	Tranh chấp [n.]
Dispute [v.]	Tranh chấp [động từ]
Dispute the response (for complaints)	Tranh chấp phản hồi (đối với khiếu nại)
Distant employment transfer	Chuyển đổi việc cho nhân viên/công ty ở xa
Distressed Asset Stabilization Program (DASP)	Chương trình ổn định tài sản bị tịch biên (DASP)
District	Quận/Khu vực
Dividends	Cổ tức
Division of Consumer Education and Engagement (CFPB)	Phòng Giáo dục và Tham gia của Người tiêu dùng (CFPB)
Division of External Affairs (CFPB)	Phòng Đối ngoại (CFPB)
Division of Legal, General Counsel (CFPB)	Bộ phận pháp lý, Cố vấn Pháp lý (CFPB)
Division of Research, Markets and Regulations (CFPB)	Bộ phận Nghiên cứu, Thị trường và Quản Lý (CFPB)
Division of Supervision, Enforcement, Fair Lending and Equal Opportunity (CFPB)	Bộ phận giám sát, pháp chế, cho vay công bằng và cơ hội bình đẳng (CFPB)
Division of the Chief Operating Officer (CFPB)	Bộ phận Giám đốc điều hành (CFPB)
Divorce	Ly dị
Divorce decree	Nghị định ly dị
Document abuse	Lạm dụng giấy tờ
Documentation	Giấy tờ
Documented resident	Cư dân có giấy tờ
Dodd-Frank Act	Đạo luật Dodd-Frank
Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act of 2010	Đạo Luật Dodd-Frank Cải Cách của Wall Street và Bảo Vệ Người Tiêu Dùng năm 2010 (Dodd-Frank Act)
Dollar amount of the transfer	Số tiền chuyển khoản

ENGLISH	VIETNAMESE
Domestic partner	Người sống chung không hôn thú
Donation	Quyên góp
Donor	Nhà tài trợ
Door-to-door salesperson	Người bán hàng đến tận nhà
Down payment	Tiền đặt cọc
Downpayment assistance program	Chương trình hỗ trợ đặt cọc để mua nhà
Draft	Bản dự thảo
Drug plan	Chương trình mua thuốc
DTI (debt-to-income ratio)	Tỷ lệ nợ trên thu nhập (DTI)
Dual tracking	Sự thăm dò/theo dõi
Due and payable	Hạn trả và phải trả
Due date	Ngày phải trả
Due Date of Last Paid Installment (DDLPI)	Ngày đáo hạn trả góp lần cuối (DDLPI)
Due diligence	Ngày đáo hạn trả góp lần cuối (DDLPI)
Due-on-sale	Vay thế chấp trả hết ngay lúc bán bất động sản
Due-on-sale clause	Điều khoản vay thế chấp khi bán bất động sản
Dues	Phí thủ tục
Durable power of attorney	Ủy quyền luật sư quyết định về y tế và tài chính khi bị mất khả năng
Duration	Khoảng thời gian
E	
EAH (Employer-Assisted Housing)	EAH (Nhà ở được chủ hãng/công ty)
Earned income	Thu nhập đi làm
Earnest money deposit	Gửi vào tiền thu nhập tự tay làm ra
Earnings	Thu nhập
Earthquake	Động đất
Easement	Quyền đi qua/quyền xây dựng trên đất của người khác
ECOA (Equal Credit Opportunity Act)	ECOA (Đạo Luật Cơ Hội Bình Đẳng Về Tín Dụng)
Education savings account	Tài khoản tiết kiệm để đi học
Educational Opportunities Section (EOS)	Mục về các cơ hội giáo dục (EOS)

ENGLISH	VIETNAMESE
EEOA (Equal Educational Opportunities Act)	Đạo luật cơ hội bình đẳng trong giáo dục (EEOA)
EEOC (Equal Employment Opportunity Commission)	Ủy ban cơ hội việc làm bình đẳng (EEOC)
EFAA (Expedited Funds Availability Act)	Đạo luật về quỹ khả dụng (EFAA)
Effect of law	Hiệu lực của pháp luật
Effective assistance	Hỗ trợ hiệu quả
Effective date	Ngày có hiệu lực
Effective date of changes	Ngày thay đổi có hiệu lực
Effective rate	Mức hiệu dụng
EFT (Electronic Funds Transfer)	Chuyển tiền qua máy điện tử (ETF)
Elder financial abuse	Lạm dụng tài chính của người cao tuổi
Eldercare locator	Định vị Eldercare
Elderly	Người cao tuổi
Electronic banking	Ngân hàng điện tử
Electronic Fund Transfer Act	Đạo Luật chuyển tiền điện tử
Electronic Funds Transfer (EFT)	Chuyển tiền bằng máy điện tử (ETF)
Electronic funds transfer services	Dịch vụ chuyển tiền bằng máy điện tử
Electronic payment of invoices	Hóa đơn thanh toán điện tử
Eligible	đủ điều kiện
Email	Email
Email address	địa chỉ email
Eminent domain	Miền nổi tiếng
Employer-Assisted Housing (EAH)	Nhà ở được chủ hãng/công ty (EAH)
Employment eligibility verification	Xác minh đủ điều kiện làm việc
Employment litigation	Tổ tụng công ăn việc làm
Employment status	Tình trạng việc làm
Empower	Trao quyền/khuyến khích
Empowerment	Sự khuyến khích
Encroachment	Sự lấn chiếm
Encumbrance	quyền cầm cố tài sản

ENGLISH	VIETNAMESE
Encumbrances of record	Quyền cầm cố tài sản trên hồ sơ
Endorsement	Điều khoản bổ sung đơn bảo hiểm
Energy conservation	Tiết kiệm năng lượng
Enforce	Thi hành (luật lệ)
Enforcement	Cưỡng chế
English speaker	người nói tiếng Anh
English-language learner	Người học tiếng anh
Enrollment	Đăng ký:
Entitlement	Quyền lợi
Environmental cleanup	Dọn dẹp môi trường
Environmental condition	Điều kiện môi trường
Environmental impact study	Nghiên cứu tác động môi trường
Environmental law	Luật về môi trường
EOB (Explanation of Benefits)	Giải thích về Lợi ích (EOB)
EOS (Educational Opportunities Section)	Mục về các cơ hội giáo dục (EOS)
Equal Credit Opportunity Act (ECOA)	Đạo luật cơ hội bình đẳng về tín dụng (ECOA)
Equal Educational Opportunities Act (EEOA)	Đạo luật cơ hội bình đẳng trong giáo dục (EEOA)
Equal Employment Opportunity Commission (EEOC)	Ủy ban cơ hội việc làm bình đẳng (EEOC)
Equal opportunity	Cơ hội bình đẳng
Equity	Vốn chủ sở hữu
Equity loan	Khoản cho vay vốn sở hữu
Escrow	Chứng thư ủy thác giữ làm bằng chứng cho 2 bên
Escrow account	Tài khoản ký quỹ
Escrow amounts	Số tiền ký quỹ
Escrow analysis	Phân tích ký quỹ
Escrow company	Công ty ủy thác và ký quỹ
Escrow deposit account	Tài khoản tiền gửi ký quỹ
Escrow disbursement	Giải ngân ký quỹ
Escrow funds	Quỹ ký quỹ

ENGLISH	VIETNAMESE
Escrow items	Mục ký quỹ
Escrow payment	Tiền trả vào Ký quỹ
Escrow shortage	Ký quỹ bị thiếu hụt
Escrow statement	Bản sao kê ký quỹ
Estimate	Ước tính
Estimated property value	Giá trị bất động sản được ước tính
Ethnicity	Dân tộc
Evaluation notice	Thông báo thẩm định
Eviction	Bị trục xuất/đuổi ra khỏi nhà
Eviction prevention	Tránh bị trục xuất/đuổi ra khỏi nhà
Excessive force	Dùng lực quá mức
Exchange rate	Tỷ giá hối đoái
Exclusionary discipline	Kỷ luật loại trừ
Exclusive listing	Danh sách độc quyền đăng bán nhà
Exculpatory clause	Điều khoản bào chữa
Executed contract	Hợp đồng có hiệu lực thi hành ngay
Executive order	Nghị định
Executive summary	Bản Tóm lược báo cáo kinh doanh
Executor	Người thi hành di chúc
Expedited delivery (fee for bill payment)	Chuyển phát nhanh (phí thanh toán hóa đơn)
Expedited Funds Availability Act (EFAA)	Đạo luật về quỹ khả dụng (EFAA)
Expenses	Chi phí
Explanation of Benefits (EOB)	Giải thích về Lợi ích (EOB)
Extended alert	Cảnh báo mở rộng
Extended coverage	Phạm vi mở rộng cho bảo hiểm chi trả
F	
Fact sheet	Tờ thông tin
Fail (if a bank fails)	Thất bại (nếu ngân hàng thất bại)
Failure to comply	Không tuân thủ

ENGLISH	VIETNAMESE
Fair and Accurate Credit Transaction Act of 2003 (FACTA)	Đạo luật giao dịch tín dụng chính xác và công bằng năm 2003 (FACTA)
Fair Credit and Charge Card Disclosure Act of 1988	Luật tiết lộ thẻ tín dụng và tín dụng công bằng năm 1988
Fair Credit Billing Act	Đạo luật thanh toán tín dụng công bằng
Fair Credit Reporting Act	Đạo luật báo cáo tín dụng trung thực
Fair Debt Collection Practices Act (FDCPA)	Đạo luật thực hành đòi nợ công bằng (FDCPA)
Fair Employment Practices Agency	Cơ quan thực hành việc làm công bằng
Fair Housing Act (FHA)	Luật Nhà ở Công bằng (FHA)
Fair market value	Giá trị thị trường thực sự
Faith-based organizations	Các tổ chức tôn giáo
Familial status	Tình trạng gia đình
Fannie Mae	Fannie Mae
Fannie Mae loan limit	Giới hạn cho vay của Fannie Mae
Fannie Mae seller, Fannie Mae servicer	Bên bán cho Fannie Mae, bên phục vụ cho Fannie Mae
FBI (Federal Bureau of Investigation)	Cục Điều Tra Liên Bang (FBI)
FCS (Federal Coordination and Compliance Section)	Bộ Phận Tuân Thủ Và Phối Hợp Liên bang (FCS)
FDCPA (Fair Debt Collection Practices Act)	Đạo Luật Thực Hành Đòi Nợ Công Bằng (FDCPA)
FDIC (Federal Deposit Insurance Corporation)	Cơ Quan Quản Lý Tài Sản (FDIC)
FDIC insurance	Bảo hiểm của FDIC
FDIC-insured institution	Tổ chức được FDIC bảo hiểm
Feasible	Có thể thực hiện được, khả thi
Features, characteristics	Tính năng, đặc điểm
Federal agency	Cơ quan chính phủ liên bang
Federal Bureau of Investigation (FBI)	Cục điều tra liên bang (FBI)
Federal consumer protection law	Luật bảo vệ người tiêu dùng liên bang
Federal Coordination and Compliance Section (FCS)	Bộ phận Tuân thủ và Phối hợp Liên bang (FCS)
Federal credit union	Công đoàn tín dụng liên bang
Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC)	Cơ Quan Quản Lý Tài Sản (FDIC)

ENGLISH	VIETNAMESE
Federal Emergency Management Agency (FEMA)	Cơ quan quản lý Tình Trạng Khẩn Cấp Liên Bang (FEMA)
Federal financial assistance	Chương trình hỗ trợ tài chính liên bang
Federal Home Loan Bank (FHLB)	Ngân hàng cho vay thế chấp liên bang (FHLB)
Federal Home Loan Bank 11th District Cost-of-Funds Index (COFI)	Ngân hàng liên Bang cho vay mua nhà theo COFI
Federal Housing Administration (FHA)	Cơ quản lý nhà ở liên bang (FHA)
Federal Housing Administration loan (FHA loan)	Khoản vay Quản lý Nhà ở Liên bang (khoản vay FHA)
Federal Housing Finance Agency (FHFA)	Cơ quan Tài chính Nhà ở Liên bang (FHFA)
Federal income tax return	Tờ khai thuế thu nhập liên bang
Federal income taxes	Thuế thu nhập Liên bang
Federal Interagency Working Group on Limited English Proficiency (IWG LEP)	Nhóm làm việc liên ngành liên bang về chương trình dành cho người không thành thạo tiếng Anh (IWG LEP)
Federal regulations	Quy định của liên bang
Federal Reserve Bank	Ngân Hàng Dự Trữ Liên Bang
Federal student loan	Chương trình vay nợ của liên bang cho sinh viên
Federal Trade Commission (FTC)	Ủy Ban Giao Dịch Liên Bang (FTC)
Federal Trade Commission Improvement Act	Đạo Luật Cải Thiện Của Ủy Ban Giao Dịch Liên Bang
Federal, state, or local government	Chính phủ liên bang, tiểu bang hoặc địa phương
Federally regulated mortgage loan	Vay thế chấp theo quy định của chính phủ liên bang
Fee schedule	Bảng lệ phí
Fees	Lệ phí
Felony	Trọng tội/tội đại hình
FEMA (Federal Emergency Management Agency)	FEMA (Cơ quan quản lý Tình Trạng Khẩn Cấp Liên Bang)
FHA (Fair Housing Act)	Luật Nhà Ở Công Bằng (FHA)
FHA (Federal Housing Administration)	Cơ Quan Quản Lý Nhà Ở Liên Bang (FHA)
FHA insurance	Bảo hiểm của FHA
FHA mortgage insurance	Bảo hiểm vay thế chấp của FHA

ENGLISH	VIETNAMESE
FHA Title 1 loan	Khoản vay FHA Title 1
FHA-insured loan	Khoản vay được bảo hiểm của FHA
FHFA (Federal Housing Finance Agency)	Cơ Quan Quản Lý Tài Chính Nhà Ở Liên Bang (FHFA)
FHLB (Federal Home Loan Bank)	Ngân Hàng Cho Vay Mua Nhà Ở Liên Bang (FHLB)
FICO score	Điểm số tín dụng FICO
Fiduciary	Người nhận ủy thác
Fiduciary duties	Nhiệm vụ được ủy thác
File (as in: to file taxes, file a story, etc.)	(Ví dụ: đệ trình khai thuế, đưa đơn xin, v.v.)
Final Nonconfirmation (FNC)	Xác nhận cuối cùng (FNC)
Final payment	Số tiền trả lần cuối
Final payment (in projected payments)	Số tiền trả lần cuối (trong bảng thanh toán dự kiến)
Finance charge	Phí vay nợ trả góp
Finance companies	Công ty tài chính
Financial advisor	Cố vấn tài chính
Financial aid	Trợ cấp tài chính cho sinh viên
Financial aid office	Phòng hỗ trợ tài chính (financial aid)
Financial assets	Tài sản tài chính
Financial conversation starters	Những trò chơi gọi chuyện về tài chính
Financial exploitation	Sự khai thác về tài chính
Financial Industry Regulatory Authority, Inc. (FINRA)	Cơ quan quản lý ngành tài chính (Financial Industry Regulatory Authority, Inc.) (FINRA)
Financial institutions	Các tổ chức tài chính
Financing	Sự tài trợ vốn
Financing fee	Phí tài trợ vốn vay mượn
Financing options	Các phương pháp vay mượn trả lãi
Financing terms	Các điều lệ mượn tiền trả lãi
Fine(s)	Tiền phạt
FINRA (Financial Industry Regulatory Authority, Inc.)	Cơ quan quản lý ngành tài chính (Financial Industry Regulatory Authority, Inc.)

ENGLISH	VIETNAMESE
Fire	Lửa
Fire insurance	Bảo hiểm hỏa hoạn
Fired	Bị đuổi
Firm commitment	Cam kết không thay đổi
First lien	Quyền của chủ nợ thứ nhất giữ vật thế chấp
First mortgage	Khoản vay thế chấp đầu tiên
First mortgage loan	Khoản vay thế chấp đầu tiên
First payment due date	Ngày hạn phải trả tiền góp đầu tiên
First position	Vị trí đầu tiên
First time home buyer tax credit	Tín dụng thuế người mua nhà lần đầu
First-time home buyer	Người mua nhà lần đầu
Fiscal year	Năm tài chính
Fixed expenses	Chi phí cố định
Fixed installment	Khoản trả góp cố định
Fixed interest rate	Lãi suất cố định
Fixed rate	Lãi suất Cố định
Fixed-rate mortgage (FRM)	vay thế chấp lãi suất cố định (FRM)
Fixtures	Đồ gá
Flex modification	Sửa đổi linh hoạt
Float	Không cố định
Flood certification fee	Phí chứng nhận lũ lụt
Flood Disaster Protection Act of 1973	Đạo luật bảo vệ thiên tai lũ lụt năm 1973
Flood insurance	Bảo hiểm lũ lụt
FmHA (Farmers Home Administration)	Cơ Quan Quản Lý Nông dân (FmHA)
FNC (final nonconfirmation)	Không xác nhận tình trạng làm việc hợp pháp cuối
Food stamps	Phiếu thực phẩm
For a fee	Có thu phí
For sale by owner (FSBO)	Do chủ sở hữu đăng bán nhà (FSBO)
Forbearance	Hoãn trả nợ tạm thời

ENGLISH	VIETNAMESE
Forbearance plan	Kế hoạch hoãn trả nợ tạm thời
Foreclosure	Tịch thu tài sản thế chấp
Foreclosure judgment	Án lệnh tịch thu nhà
Foreclosure prevention	Tránh bị tịch thu nhà
Foreclosure prevention options	Những cách tránh bị tịch thu nhà
Foreclosure process	Quy trình tịch thu nhà
Foreclosure sale	Bán đấu giá nhà bị tịch biên
Foreclosure suspension	Đình chỉ nhà bị tịch thu
Foreign affairs	Ngoại vụ
Foreign citizens	Công dân ngoại quốc
Foreign taxes	Thuế nước ngoài
Forfeiture	Tước quyền
Forfeiture of interest	Mất tiền lãi
Forgiven	Tha thứ
Forgiveness of debt	Xóa nợ
Form (as in: complete this form)	Mẫu đơn (Ví dụ: Hoàn thành mẫu đơn này)
Foster care income	Thu nhập chăm sóc nuôi dưỡng
Foundations	Nền móng nhà
Fraud	Lừa đảo
Fraud alert	Thông báo lừa đảo
Freddie Mac	Hiệp Hội Vay Thế Chấp Quốc Gia (Freddie Mac)
Freddie Mac loan limit	Hạn mức cho vay của Freddie Mac
Freddie Mac seller / servicer	Bên bán/bên cung cấp dịch vụ của Freddie Mac
Free authorized housing counselor	Cố vấn được ủy quyền về nhà ở miễn phí
Freedom of Information Act (FOIA)	Đạo luật tự do thông tin (FOIA)
FRM (Fixed-Rate Mortgage)	Vay Thế Chấp Lãi Suất Cố Định (FRM)
Front pay	Trả trước
Front-end ratio	Tỷ lệ trả trước
FSBO (for sale by owner)	Chủ nhà đăng bán nhà (FSBO)

ENGLISH	VIETNAMESE
FTC (Federal Trade Commission)	Ủy Ban Giao Dịch Liên bang (FTC)
Full disclosure	Công bố đầy đủ
Full faith and credit	Hoàn toàn tin cậy và tín nhiệm
Full refund	Hoàn trả tiền đầy đủ
Fully amortized mortgage	Vay thế chấp trả dần đầy đủ
Fully indexed rate	Tỷ lệ được lập chỉ mục đầy đủ
Funding	Cấp vốn, tài trợ
Funds	Quỹ
Furniture	Đồ nội thất
Further action notice	Thông báo tiến hành bước tiếp
Future advances	Cho mượn trước trong tương lai
G	
GAP (Guaranteed Asset Protection) insurance	Bảo Hiểm Để Bảo Vệ Tài Sản (GAP)
GEM (Growing Equity Mortgage)	Vay Thế Chấp Tăng Vốn Sở Hữu (GEM)
General contractor	Chủ thầu
GFE (Good Faith Estimate)	Tài liệu ước tính tiền trả góp khi vay thế chấp
Gift	Quà tặng
Gift deed	Chứng thư quà tặng
Gift letter	Thư quà tặng
Ginnie Mae	Hiệp hội thế chấp chính phủ quốc gia Hoa Kỳ
Good faith	Thiện chí
Good Faith Estimate (GFE)	Tài liệu ước tính tiền trả góp khi vay thế chấp
Governing law	Các luật quản trị
Government-insured loans	Các khoản vay được bảo đảm bởi chính phủ
Government-Sponsored Enterprise (GSE)	Doanh nghiệp được chính phủ tài trợ
GPM (Graduated-Payment Mortgage)	(GPM) Khoản Vay Thế Chấp Thanh Toán Tăng Dần
Graduated-Payment Mortgage (GPM)	Khoản trả góp tăng dần theo thời hạn
Gramm-Leach-Bliley Act (GLBA)	Đạo luật Gramm-Leach-Bliley (GLBA)
Grandparents scam	Lừa đảo Các Ông Bà Lớn tuổi

ENGLISH	VIETNAMESE
Grant	Ban cho, tiền trợ cấp
Grantee	Người được trợ cấp
Grantor	Nhà tài trợ
Grievance	Khiếu nại
Grievance procedures	Thủ tục khiếu nại
Gross income	Tổng thu nhập trước thuế và khấu trừ khác
Gross wages	Tổng tiền lương trước thuế và khấu trừ khác
Ground rent	Tiền thuê đất
Growing Equity Mortgage (GEM)	Thế chấp giúp vốn sở hữu gia tăng (GEM)
GSE (Government-Sponsored Enterprise)	Doanh nghiệp được chính phủ tài trợ
GSE loan	Khoản vay từ GSE
Guarantee mortgage	Thế chấp được bên thứ ba hay chính phủ bảo đảm
Guaranteed asset protection (GAP) insurance	Bảo hiểm để bảo vệ tài sản được bảo đảm
Guardians of property or conservators	Người bảo vệ tài sản hoặc người bảo quản
Guideline(s)	(Các) hướng dẫn
H	
Hackers	Tin tặc
HAMP (Home Affordable Modification Program)	HAMP (Chương trình sửa đổi nhà giá phải chăng)
Hardship	Khó khăn
Hardship documentation	Tài liệu chứng minh sự khó khăn
Hazard insurance	Bảo hiểm bảo vệ chủ nhà về các thiệt hại
Hazardous substances	Các chất độc hại
HCE (Housing and Civil Enforcement Section)	HCE (Bộ phận Thực thi Nhà ở và Dân sự)
Health care power of attorney	Giấy ủy quyền về chăm sóc sức khỏe
Heating	Máy sưởi nóng
HFA (Housing Finance Agency)	HFA (Housing Finance Agency)
Higher priced loan	Tiền cho vay với phân lời cao
Hinder	Cản trở
Hire	Mướn

ENGLISH	VIETNAMESE
Hispanic heritage	Di sản Tây Ban Nha
History of debt management	Lịch sử quản lý nợ
HMDA (Home Mortgage Disclosure Act of 1975)	Đạo luật Tiết lộ Thế chấp nhà 1975 (HMDA)
Home	Nhà
Home Affordable Modification Program (HAMP)	Chương Trình Sửa Đổi Nhà Giá Phải Chăng (HAMP)
Home buyer	Người mua nhà
Home buyer education	Giáo dục cho người mua nhà
Home buyer workshop	Hội thảo cho người mua nhà
Home equity	Phần vốn khi vay thế chấp mua nhà
Home Equity Conversion Mortgage (HECM)	Chuyển đổi Thế chấp của Vốn chủ sở hữu
Home equity line of credit	Hạn mức tín dụng cho vốn chủ sở hữu
Home equity loan	Vay tiền vốn từ căn nhà đang trả góp
Home Equity Loan Consumer Protection Act of 1988	Home Equity Loan Consumer Protection Act of 1988
Home inspection	Thanh tra nhà
Home inspector	Thanh tra viên nhà
Home Mortgage Disclosure Act of 1975 (HMDA)	Đạo luật Tiết lộ Thế chấp nhà 1975 (HMDA)
Home ownership	Sở hữu nhà
Home Ownership and Equity Protection Act of 1994	Home Ownership and Equity Protection Act of 1994
Home ownership counselor, home ownership organization	Cố vấn viên/cơ quan về quyền sở hữu nhà
Home Possible mortgage	Thế chấp Có thể Mua nhà
Home warranty (HW)	Bảo hiểm sửa chữa/thay thế nhà cửa
Home, house	Gia cư, nhà
Home-buying (purchasing) power	Khả năng mua nhà
Home-buying fair	Hội chợ cho người mua nhà
Homeowner	Người chủ nhà
Homeowner's association	Hiệp hội chủ nhà
Homeowner's association dues	Tiền chi mỗi tháng cho Hiệp hội chủ nhà
Homeowner's association fee	Lệ phí cho Hiệp hội chủ nhà

ENGLISH	VIETNAMESE
Homeowners' insurance	Bảo hiểm nhà
Homeowners' insurance premiums	Tiền bảo hiểm nhà
Homeowners Protection Act of 1998	Đạo luật Bảo vệ chủ nhà 1998
Homestead	Nhà kiểu trang trại
Homestead exemption	Miễn thuế đất theo tỷ lệ cho nhà chủ đang ở
Hotline	Đường giây điện thoại nóng
House	Nhà
Housing and Civil Enforcement Section (HCE)	Mục Thực thi Dân sự và Nhà ở thành phố (HCE)
Housing and Urban Development (HUD), Department of	Bộ Phát triển Nhà ở và Thành phố (HUD)
Housing counseling	Cố vấn về nhà cửa
Housing counseling agency	Cơ quan cố vấn về nhà cửa
Housing counselor	Cố vấn viên về nhà cửa
Housing expense ratio	Tỷ lệ chi phí trong nhà
Housing expenses	Chi phí nhà ở
Housing expense-to-income ratio	Tỉ số chi phí nhà ở trên thu nhập
Housing Finance Agency (HFA)	Cơ quan tài chính nhà ở
Housing providers	Người cung cấp nhà ở
HUD (Housing and Urban Development)	HUD (Phát triển đô thị và nhà ở)
HUD-1 Settlement statement	HUD-1 Văn bản thỏa thuận
HUD-approved housing counselor	HUD-nhân viên tư vấn nhà ở được chứng nhận
Hurricane	Bão
HW (Home warranty)	HW (Bảo hành nhà)
Hybrid mortgage	Vay hỗn hợp
I	
IDEA (Individuals with Disabilities Education Act)	IDEA (Bộ phận giáo dục cho người khuyết tật)
Identification	Chứng minh thư
Identity theft	Đánh cắp thông tin định danh
Immigration status	Tình trạng di trú
Imminent danger of default	Nguy cơ phá sản thiệt hại

ENGLISH	VIETNAMESE
Imminent default	Nguy cơ phá sản
Impersonation	Mạo danh
Implementing regulations	Thực hiện quy định
Impound	Chặn
Impound account	Tài khoản bị chặn
Improvements	Cải thiện
Inactivity fee	Phí không hoạt động
Inadequate	Không đầy đủ
Income	Thu nhập
Income documentation	Chứng từ thu nhập
Income property	Tài sản đầu tư
Income taxes	Thuế thu nhập
Incoming mail	Thư đến
Incomplete information notice	Thông báo thông tin chưa hoàn tất
Increase in housing expenses	Gia tăng chi phí nhà ở
Indebtedness	Mắc nợ
Index	Chỉ số
Index rate	Lãi suất theo chỉ số
Individual account	Tài khoản cá nhân
Individual Retirement Account (IRA)	Tài khoản hưu trí cá nhân (IRA)
Individual Taxpayer Identification Number (ITIN)	Mã số thuế cá nhân (ITIN)
Individuals with Disabilities Education Act (IDEA)	Bộ phận giáo dục cho người khuyết tật (IDEA)
Inflation	Lạm phát
Infraction	Vi phạm
Initial escrow payment	Thanh toán ký quỹ ban đầu
Initial interest rate	Lãi suất ban đầu
Initial monthly payment	Thanh toán hàng tháng ban đầu
Injunction	Lệnh
Injunctive relief	Biện pháp ngăn chặn
Injured party	Bên bị hại

ENGLISH	VIETNAMESE
Inmate	Người tù
In-network	Trong mạng lưới
Innocent lienholder	Trung gian nắm giữ thế chấp
Innocent owner	Chủ sở hữu
Inquiry	Điều tra
Inside the package (prepaid card)	Bao gồm trong gói (thẻ trả trước)
Installment	Trả góp
Installment credit	Tín dụng trả góp
Installment debt	Nợ trả góp
Installment loan	Vay trả góp
Installment payment	Thanh toán trả góp
Instrumentality	Công cụ
Insufficient Funds or Non-Sufficient Funds (NSF)	Không đủ tiền (NSF)
Insulation	Cách nhiệt
Insurance	Bảo hiểm
Insurance claim	Yêu cầu bảo hiểm bồi thường
Insurance coverage	Sự bảo hiểm
Insurance declaration page	Trang thông cáo bảo hiểm
Insurance fund	Quỹ bảo hiểm
Insurance income	Thu nhập bảo hiểm
Insurance payout	Chi trả bảo hiểm
Insurance policy(cies)	Chính sách bảo hiểm
Insurance premium	Phí bảo hiểm
Insured mortgage	Vay thế chấp có bảo hiểm
Intake procedure	Quy trình tiếp nhận
Interagency	Liên ngành
Interagency Working Group on Limited English Proficiency (IWG LEP)	Nhóm làm việc liên bang về giới hạn khả năng tiếng Anh (IWG LEP)
Interest	Lãi
Interest accrual rate	Lãi suất cộng dồn

ENGLISH	VIETNAMESE
Interest in the property	Lãi trên tài sản
Interest only home loan	Vay nhà ở chỉ thanh toán lãi
Interest only payment	Chỉ thanh toán lãi
Interest rate	Lãi suất
Interest rate adjustment	Điều chỉnh lãi suất
Interest rate buy down	Mua điểm giảm lãi suất
Interest rate cap, interest rate ceiling	Trần lãi suất
Interest rate floor	Sàn lãi suất
Interest-bearing	Lãi suất định kỳ
Interim financing	Tài chính tạm thời
Internal Affairs Division	Sở nội vụ
Internal Revenue Service (IRS)	Sở thuế vụ
Interpreter	Thông dịch viên
Investment income	Thu nhập từ đầu tư
Investment property	Tài sản đầu tư
Investor restriction	Giới hạn nhà đầu tư
Investor(s)	Nhà đầu tư
IRA (Individual Retirement Account)	Tài Khoản Hưu Trí Cá Nhân (IRA)
IRS (Internal Revenue Service)	Sở Thuế Vụ (IRS)
IRS form 4506-T	IRS đơn 4506-T
IRS form 4506T-EZ	IRS đơn 4506T-EZ
Itemized expenses	Chi phí theo từng khoản
ITIN (Individual Taxpayer Identification Number)	Mã số thuế cá nhân (ITIN)
ITIN number	Số ITIN
IWG LEP (Federal Interagency Working Group on Limited English Proficiency)	Nhóm làm việc liên bang về giới hạn khả năng tiếng Anh (IWG LEP)
J	
Job posting	Đăng tuyển việc làm
Joint account	Tài khoản đồng sở hữu
Joint and several liability	Đồng trách nhiệm pháp lý

ENGLISH	VIETNAMESE
Joint tenancy	Thuê nhà chung
Joint tenancy with right of survivorship	Thuê nhà chung với quyền của người còn lại
Judgment	Phán xét
Judgment lien	Thế chấp phán quyết
Judicial foreclosure	Tịch biên tài sản
Judicial opinion(s)	Ý kiến tư pháp
Jumbo loan	Khoản vay lớn
Junior mortgage	Khoản vay phụ
Jurisdiction	Quyền hạn
K	
Keogh funds	Quỹ hưu trí
"Know Before You Owe"	Biết trước khi nợ
L	
Land	Đất
Land contract	Hợp đồng mua bán đất
Landlord	Chủ đất
Language	Ngôn ngữ
Language assistance	Hỗ trợ ngôn ngữ
Largest debt balance	Số dư nợ lớn nhất
Late charge	Phí trễ hạn
Late fee	Phí trễ hạn
Late payment	Thanh toán trễ
Late payment fee	Phí thanh toán trễ
Launch (as in: launch a program, initiative, web site, new feature, etc.)	Ra mắt (nra mắt chương trình, sáng kiến, trang web, v.v.)
Lawful permanent resident	Thường trú dài hạn hợp pháp
Lawsuit	Kiện cáo
Lead generators	Người dẫn đầu
Lead-based paint	Sơn chì
Learn more about... (as in: I just learned that...)	Biết thêm về... (như là: Tôi chỉ biết rằng...)

ENGLISH	VIETNAMESE
Lease	Cho thuê
Lease back	Cho thuê lại
Lease to own/rent to own [n.]	Từ thuê đến sở hữu
Lease to own/rent to own [v.]	Từ thuê đến sở hữu
Leasehold	Giữ cho thuê
Lease-purchase option	Tùy chọn thuê đến mua
Legal interest	Quyền sở hữu và sử dụng
Legal resident	Cư dân hợp pháp
Legal resident card	Thẻ cư dân hợp pháp
Legal separation	Phân chia pháp lý
Lemon law	Luật Lemon
Lender	Người cho vay
Lender credits	Tín dụng người cho vay
Lender partner	Đối tác bên cho vay
Lender Placed Insurance (LPI)	Bảo hiểm bên cho vay
Lender, mortgage lender	Người cho vay
Lending institution	Tổ chức tín dụng
LEP (limited English proficient)	LEP (giới hạn khả năng tiếng Anh)
Lessee	Người thuê
Lessor	Người cho thuê
Liability	Trách nhiệm
Liability after foreclosure	Trách nhiệm sau tịch biên tài sản
Liability insurance	Bảo hiểm trách nhiệm
Liability(ies)	Trách nhiệm
LIBOR index	Chỉ số LIBOR
Lien	Quyền
Lien priority	Quyền ưu tiên
Life estate	Bất động sản trọn đời
Life of loan	Thời hạn khoản vay

ENGLISH	VIETNAMESE
Lifetime cap	Lãi suất trần
Limited English proficient (LEP)	Giới hạn khả năng tiếng Anh
Limited equity cooperative	Giới hạn hợp tác vốn
Limited risk management	Giới hạn quản trị rủi ro
Limits on interest rate changes	Giới hạn thay đổi lãi suất
Liquid asset	Tài sản thanh khoản
Liquidity	Tính thanh khoản
Listed for sale	Đăng bán
Listing agent	Đại diện đăng bán
Listing price, list price	Giá đăng bán
Litigation	Sự tranh chấp
Live agent (customer service)	Đại diện trực tiếp (dịch vụ khách hàng)
Live discussion	Thảo luận trực tiếp
Living trust	Di chúc
Loan	Khoản vay
Loan acceptance	Chấp thuận khoản vay
Loan balance	Số dư nợ
Loan disclosure	Thông báo về khoản vay
Loan estimate	Ước tính khoản vay
Loan estimate explainer	Diễn giải ước tính khoản vay
Loan file	Lưu trữ khoản vay
Loan forgiveness	Bãi bỏ khoản vay
Loan ID	Số hồ sơ vay
Loan modification	Điều chỉnh khoản vay
Loan modification agreement	Hợp đồng điều chỉnh khoản vay
Loan officer	Nhân viên cho vay
Loan origination	Khởi tạo khoản vay
Loan origination fee	Phí khởi tạo khoản vay
Loan originator	Người khởi tạo khoản vay
Loan payoff	Thanh toán vay

ENGLISH	VIETNAMESE
Loan processing	Tiến hành vay
Loan product	Sản phẩm cho vay
Loan servicing	Dịch vụ vay
Loan term	Kỳ hạn vay
Loan type	Loại khoản vay
Loan-to-Value Ratio (LTV)	Tỉ số vay trên giá trị (LTV)
Local government	Chính quyền địa phương
Location	Vị trí
Lock-in rate (rate lock-in, rate lock)	Chốt lãi suất
Long-term	Dài hạn
Long-term assistance	Hỗ trợ dài hạn
Long-term care	Chăm sóc dài hạn
Long-term care ombudsman program	Chương trình thanh tra viên chăm sóc dài hạn
Long-term disability	Khuyết tật lâu dài
Long-term permanent hardship	Khó khăn dài hạn
Lost wages	Mất lương
Lot	Lô đất
Low- and moderate-income (LMI)	Thu nhập thấp và vừa
Low- and moderate-income home buyers	Người mua thu nhập thấp và vừa
Low down payment feature	Đặc tính thanh toán ít
LPI (Lender Placed Insurance)	LPI (Bảo hiểm người cho vay)
LTV (Loan-to-Value Ratio)	LTV (Tỉ số vay trên giá trị)
Lump sum	Gộp một lần
M	
Mailing address	Địa chỉ thư tín
Maintenance costs	Chi phí bảo dưỡng
Maintenance fee	Phí bảo dưỡng
"Managing Someone Else's Money"	Quản lý tiền của người khác
Manufactured housing, manufactured homes	Nhà di động
Margin	Biên

ENGLISH	VIETNAMESE
Marital status	Tình trạng hôn nhân
Market conditions	Điều kiện thị trường
Market price	Giá thị trường
Market rent	Cho thuê thị trường
Market value	Giá trị thị trường
Married	Đã kết hôn
Maturity date	Ngày đáo hạn
Maximum mortgage amount	Khoản vay thế chấp tối đa
Maximum payment	Thanh toán tối đa
Medicare summary notices (MSN)	Thông báo tóm tắt dịch vụ y tế đã sử dụng (MSN)
Memorandum of Understanding (MOU)	Biên bản ghi nhớ (MOU)
Merged credit report	Báo cáo tín dụng hợp nhất
MI (Mortgage Insurance)	MI (Bảo hiểm khoản vay)
Military Lending Act (MLA)	Bộ phận cho vay quân đội (MLA)
Minimum payment	Thanh toán tối thiểu
Minimum/maximum interest rate	Lãi suất tối thiểu/tối đa
Minority	Thiểu số
Minority homeownership	Quyền sở hữu nhà thiểu số
Minority homeownership rate	Tỷ lệ quyền sở hữu nhà thiểu số
Minority language coverage	Ngôn ngữ thiểu số
Minority language group	Nhóm ngôn ngữ thiểu số
Minority neighborhoods	Khu vực thiểu số
MIP (Mortgage Insurance Premium)	MIP (Phí bảo hiểm khoản vay)
Miscellaneous proceeds	Quy trình hỗn hợp
Misconduct	Hành vi sai trái
Misdemeanor	Tội nhẹ
Misrepresentation	Báo cáo sai
MLA (Military Lending Act)	MLA (Bộ phận cho vay quân đội)
Modification	Sửa đổi
Modification agreement	Hợp đồng sửa đổi

ENGLISH	VIETNAMESE
Modification effective date	Ngày sửa đổi có hiệu lực
Modification trial period plan	Kế hoạch định kỳ thử nghiệm sửa đổi
Money	Tiền
"Money as You Grow"	Tiền khi bạn lớn lên
Money market account	Tài khoản thị trường tiền tệ
Money order	Phiếu tiền mặt
"Money Smart for Older Adults"	Đồng tiền thông minh cho người lớn tuổi
Money transfer	Chuyển tiền
Monitoring	Giám sát
Monthly escrow payment	Thanh toán ký quỹ hàng tháng
Monthly HOA dues	Phí quản lý của chủ sở hữu nhà hàng
Monthly mortgage payment	Thanh toán khoản vay hàng tháng
Monthly payment	Thanh toán hàng tháng ban đầu
Monthly usage	Sử dụng hàng tháng
Mortgage	Vay mua nhà có bảo hiểm
Mortgage assistance	Hỗ trợ vay mua nhà
Mortgage assistance application	Đăng ký hỗ trợ vay
Mortgage bank	Ngân hàng cho vay
Mortgage banker	Nhân viên cho vay
Mortgage banking institutions	Tổ chức ngân hàng cho vay
Mortgage broker	Môi giới cho vay
Mortgage companies	Công ty thế chấp
Mortgage credit	Tín dụng thế chấp
Mortgage debt	Nợ thế chấp
Mortgage differential income	Thu nhập khác theo khoản vay
Mortgage financing	Tài chính cho vay
Mortgage inquiries	Điều tra khoản vay
Mortgage Insurance (MI)	Bảo hiểm khoản vay (MI)
Mortgage insurance company	Công ty bảo hiểm khoản vay
Mortgage insurance premium (MIP)	Phí bảo hiểm khoản vay (MIP)

ENGLISH	VIETNAMESE
Mortgage insurance termination	Chấm dứt bảo hiểm khoản vay
Mortgage lender	Bên cho vay
Mortgage life insurance	Bảo hiểm bên đi vay
Mortgage loan	Khoản vay mua nhà
Mortgage loan application	Đăng ký vay mua nhà
Mortgage loan assumption	Cưỡng chế khoản vay thế chấp
Mortgage modification	Điều chỉnh khoản vay
Mortgage note	Ghi chú khoản vay
Mortgage originator	Người khởi tạo khoản vay
Mortgage payment	Thanh toán cho vay
Mortgage payment assistance	Hỗ trợ thanh toán cho vay
Mortgage payoff	Trả hết khoản vay thế chấp
Mortgage process	Quy trình cho vay
Mortgage product	Sản phẩm cho vay
Mortgage rate	Lãi suất cho vay
Mortgage release	Phát hành khoản vay
Mortgage representative	Đại diện cho vay
Mortgage term	Kỳ hạn vay
Mortgage underwriting	Bảo lãnh phát hành khoản vay
Mortgage workout	Sửa đổi khoản vay
Mortgage-backed securities	Chứng khoán bảo đảm bằng thế chấp
Mortgagee	Bên nhận thế chấp
Mortgagor	Bên thế chấp
MOU (Memorandum of Understanding)	MOU (Biên bản ghi nhớ)
MSN (Medicare summary notices)	MSN (Thông báo tóm tắt dịch vụ y tế đã sử dụng)
Multifamily mortgage	Khoản vay thế chấp nhiều hộ gia đình
Multifamily property(ies)	Tài sản nhiều hộ gia đình
Mutual funds	Quỹ chung
"My Social Security"	An sinh xã hội của tôi

ENGLISH	VIETNAMESE
N	
NAHREP (National Association of Hispanic Real Estate Professionals)	NAHREP (Hội Chuyên Gia Bất Động Sản Hispanic Quốc Gia)
NAR (National Association of REALTORS®)	NAR (Hiệp hội môi giới quốc gia)
National Association of Attorneys General (NAAG)	Hiệp hội luật sư quốc gia (NAAG)
National Association of Hispanic Real Estate Professionals (NAHREP)	NAHREP (Hội Chuyên Gia Bất Động Sản Hispanic Quốc Gia)
National Association of Medicaid Fraud Control Units (NAMFCU)	Hiệp Hội Các Đơn Vị Kiểm Soát Gian Lận Trợ Cấp Y Tế Quốc Gia (NAMFCU)
National Association of REALTORS® (NAR)	Hiệp hội môi giới quốc gia (NAR)
National Credit Union Administration	Cơ quan điều hành liên hiệp tín dụng quốc gia
National Do Not Call Registry	Trung tâm đăng ký số không được gọi quốc gia
National origin	Nguồn gốc quốc gia
Natural disaster	Thảm họa thiên nhiên
Natural person	Thể nhân
Naturalization	Nhập tịch
Negative amortization	Khấu hao âm
Negative equity	Vốn chủ sở hữu âm
Negotiation	Đàm phán
Neighborhood	Hàng xóm
Net effective income	Thu nhập hiệu quả ròng
Net income	Thu nhập ròng
Net present value (NPV)	Giá trị hiện tại ròng (NPV)
Net rental income	Thu nhập cho thuê ròng
Net worth	Giá trị ròng
Network	Mạng lưới
New mortgages	Khoản vay thế chấp mới
New York Stock Exchange (NYSE)	Sàn chứng khoán New York (NYSE)
NMLS/License ID	NMLS/Giấy phép
No match	Không khớp
Nominee	Người được đề cử

ENGLISH	VIETNAMESE
Nonassumption clause	Điều khoản không chuyển đổi
Noncompliance	Không tuân thủ
Nonconforming loan	Khoản vay không phù hợp
Nondeposit investment products	Sản phẩm đầu tư không ký quỹ
Nondiscrimination	Không phân biệt đối xử
Nonliquid asset	Tài sản không thanh khoản
Nonpayment	Không thanh toán
Nonprofit HUD-certified housing counselor	Tổ chức nhà ở được chứng nhận-HUD phi lợi nhuận
Nonprofit organization	Tổ chức phi lợi nhuận
Nontaxable disability income	Thu nhập khuyết tật không tính thuế
Nontaxable Social Security	An sinh xã hội không tính thuế
Nontraditional credit	Tín dụng không truyền thống
Nonuniform covenants	Khế ước không đồng dạng
Notarize, notarized	Công chứng
Note	Nhận nợ
Note holder	Bên cho nợ
Note rate	Lãi suất
Note sale	Bán nợ
Notice	Thông báo
Notice of acceleration	Nhắc nợ
Notice of default	Nhắc trễ hạn thanh toán
Notice of dishonor	Thông báo thanh toán bị từ chối
Notice of grievance	Thông báo khiếu nại
Notice provisions	Điều khoản về thông báo
NPV (Net present value)	NPV (Giá trị hiện tại ròng)
Nursing home	Viện dưỡng lão
O	
Oath	Tuyên thệ
Obituary	Cáo phó

ENGLISH	VIETNAMESE
OCAHO (Office of the Chief Administrative Hearing Officer)	OCAHO (Văn Phòng Của Trưởng Phòng Điều Trần Hành Chính)
Occupancy	Cư trú
Occupant	Người cư trú
Occupied	Cư ngụ
OCR (Office for Civil Rights)	OCR (Văn phòng về quyền dân sự)
Off the books	Ra ngoài sách
Offense	Xúc phạm
Offer	Đề nghị
Office for Civil Rights (OCR)	Văn phòng quyền dân sự (OCR)
Office for Older Americans (CFPB)	Văn phòng cho người cao tuổi Mỹ (CFPB)
Office of Communications (CFPB)	Văn phòng liên lạc (CFPB)
Office of Community Affairs (CFPB)	Văn phòng công việc cộng đồng (CFPB)
Office of Consumer Response (CFPB)	Văn phòng phản hồi người tiêu dùng (CFPB)
Office of Enforcement (CFPB)	Phòng thi hành (CFPB)
Office of Fair Lending and Equal Opportunity	Văn phòng cơ hội và cho vay công bằng
Office of Financial Education (CFPB)	Văn phòng giáo dục tài chính (CFPB)
Office of General Counsel (CFPB)	Văn phòng tư vấn chung (CFPB)
Office of Minority and Women Inclusion (OMWI) (CFPB)	Văn Phòng Cho Phụ Nữ Và Người Thiểu Số (OMWI) (CFPB)
Office of Nonbank Supervision	Văn phòng giám sát phi ngân hàng
Office of Public Affairs	Văn phòng công việc công
Office of Regulations	Văn phòng điều luật
Office of Servicemember Affairs	Văn phòng công việc cho các thành viên dịch vụ
Office of Special Counsel	Văn phòng tư vấn đặc biệt
Office of Special Counsel for Immigration-related Unfair Employment Practices	Văn Phòng Tư Vấn Đặc Biệt Cho Bất Bình Đẳng Ở Công Sở Liên Quan Đến Di Trú
Office of Supervision Examinations	Văn phòng kiểm tra giám sát
Office of the Chief Administrative Hearing Officer (OCAHO)	Văn Phòng Của Trưởng Phòng Điều Trần Hành Chính (OCAHO)
Office of the Ombudsman	Văn phòng của thanh tra viên

ENGLISH	VIETNAMESE
Older adult(s), senior(s)	Người cao tuổi
Older American(s)	Người cao tuổi Mỹ
Older Americans Act	Luật cho người cao tuổi Mỹ
OMWI (Office of Minority and Women Inclusion)	Văn phòng cho phụ nữ và người thiểu số (OMWI)
One year adjustable rate mortgage	Khoản vay điều chỉnh lãi suất hàng năm
Online help	Trợ giúp online
Open house	Nhà mở tham quan
Opposing counsel	Tư vấn đối lập
Opposing party	Bên đối lập
Opt-in	Tham gia
Opt-in (overdraft rule)	Tham gia (quy định thấu chi)
Optional payment	Thanh toán tùy chọn
Ordinances	Pháp lệnh
Original principal balance	Dư nợ gốc ban đầu
Origination (of a loan)	Khởi tạo (của một khoản vay)
Origination charges	Phí khởi tạo
Origination fee	Phí khởi tạo
Originator	Người khởi tạo
Out-of-network	Ngoài hệ thống
Out-of-pocket expenses	Chi phí thực trả
Outreach	Tiếp cận
Outreach event	Sự kiện tiếp cận
Outstanding principal balance	Dư nợ gốc chưa thanh toán
Overdraft	Thấu chi
Overdraft (credit/debit) feature	Chức năng thấu chi (tín dụng/ghi nợ)
Overdrawn	Rút tiền vượt quá số dư
Overdue payments	Quá hạn thanh toán
Overlimit fee	Phí quá hạn mức
Overtime pay	Trả ngoài giờ

ENGLISH	VIETNAMESE
Owner	Chủ
Owner financing	Chủ nợ
Owner-occupied	Chủ nhà
Owners' association	Hiệp hội chủ nhà
Ownership interest	Quyền sở hữu
P	
Partial payment	Thanh toán một phần
Partner	Đối tác bên cho vay
Part-time job	Công việc bán thời gian
Password	Mật khẩu
Past due amount	Số tiền quá hạn
Pattern, practice	Mẫu
Pay	Trả
Pay as you go (earn)	Làm bao nhiêu trả bấy nhiêu
Pay-as-you-go plan (pre-paid)	Kế hoạch làm bao nhiêu trả bấy nhiêu (trả trước)
Pay for performance (P4P) incentive	Trả để khuyến khích thực hiện (P4P)
Pay stub	Phiếu lương
"Pay to play"	Trả để chơi
Payment	Thanh toán
Payment based on income	Thanh toán theo thu nhập
Payment calculation	Tính toán chi trả
Payment change date	Đổi ngày thanh toán
Payment change due	Đổi hạn thanh toán
Payment plan	Kế hoạch thanh toán
Payment schedule	Lịch thanh toán
Payoff	Trả hết
Payoff (loan payoff)	Trả hết khoản vay
Payoff amount	Số tiền trả hết
Payroll card	Thẻ trả lương

ENGLISH	VIETNAMESE
PCS (Permanent Change of Station)	PCS (Thay đổi trạm vĩnh viễn)
PCS orders, letters	Yêu cầu PCS
Penalty(ies)	Phạt
Pension	Lương hưu
Per (per purchase)	Mỗi lần (mua)
Per (purchase fee)	Mỗi lần (phí mua)
Percent	Phần trăm
Percentage	Mức phần trăm
Percentage point(s)	Điểm phần trăm
Per-diem penalty	Công tác phí
Perfect a lien	Hoàn thành một thế chấp
Periodic payment	Thanh toán định kỳ
Periodic rate	Lãi suất định kỳ
Periodic rate cap	Trần lãi suất định kỳ
Permanent Change of Station (PCS)	PCS (Thay đổi trạm vĩnh viễn)
Permanent modification	Điều chỉnh dài hạn
Permanent resident	Thường trú nhân
Permanent resident card	Thẻ thường trú nhân
Personal debt	Nợ cá nhân
Personal finance	Tài chính cá nhân
Personal Identification Number (PIN)	Số định danh cá nhân (PIN)
Personal judgment	Đánh giá cá nhân
Personal property	Tài sản cá nhân
Petitioner	Đương đơn
Pharming	Hình thức chuyển hướng người dùng từ các trang web hợp pháp đến các trang web độc hại
Phishing	Hình thức lừa người dùng qua email hoặc tin nhắn giả để thu thập thông tin cá nhân
Picked up (Remittance Rule)	Điểm đến (quy tắc chuyển tiền)
Pick-up location	Điểm đến lấy
PIN (Personal Identification Number)	Số định danh cá nhân (PIN)

ENGLISH	VIETNAMESE
PITI (principal, interest, taxes, and insurance)	PITI (gốc, lãi, thuế, và bảo hiểm)
PITIA (principal, interest, taxes, insurance, association dues)	PITIA (gốc, lãi, thuế, bảo hiểm, hội phí)
Plain language	Ngôn ngữ đơn giản
Plaintiff	Nguyên cáo
Planned Unit Development (PUD)	Quy hoạch nhà ở (PUD)
Planned Unit Development Rider	Văn bản về quy hoạch nhà ở
Planning	Lên kế hoạch
Planning Schedule	Lịch trình kế hoạch
Pledge Account Mortgage	Thế chấp tài khoản cầm cố
Plumbing	Hệ thống ống nước
PMI (private mortgage insurance)	PMI (bảo hiểm khoản vay riêng)
Point	Điểm
Point (discount point)	Điểm (điểm giảm giá)
Point of sale	Điểm bán
Ponzi scheme	Kế hoạch đầu tư lừa đảo
Pooling and servicing agreement (PSA)	Thỏa thuận cho vay (PSA)
Portfolio	Danh mục đầu tư
Possession	Quyền sở hữu
Postal Inspection Service	Dịch vụ kiểm tra bưu chính
Power of attorney	Quyền luật sư
Preapproval letter / prequalified letter	Thư chấp thuận trước
Preapproval, preapproved	Được phê duyệt trước
Precinct	Khu vực
Predatory lender	Người cho vay có mục đích
Predatory lending	Cho vay có mục đích
Premium (insurance premium)	Phí (Phí bảo hiểm)
Premium pricing	Giá cao cấp
Prepaid	Trả trước
Prepaid account	Tài khoản trả trước

ENGLISH	VIETNAMESE
Prepaid card	Thẻ trả trước
Prepaid expenses	Chi phí trả trước
Prepaid interest	Lãi trả trước
Prepayment	Thanh toán trước
Prepayment charge	Phí thanh toán trước
Prepayment clause	Điều khoản thanh toán trước
Prepayment penalty	Phạt thanh toán trước
Prequalification	Sơ tuyển
Prequalified	Đạt điều kiện sơ tuyển
Preselected offer	Ưu đãi đã chọn lọc trước
Prescreen	Kiểm tra trước
Preservation	Dự phòng
Prevent unfair, deceptive and abusive practices aimed at seniors	Ngăn bắt công, lừa đảo và bạo hành với người già
Previous balance	Số dư kì trước
Price range	Khung giá
Primary mortgage market	Thị trường thế chấp chính
Primary phone number	Số điện thoại chính
Primary residence, principal residence	Cư trú chính
Prime mortgage	Thế chấp chính
Principal	Vốn gốc
Principal (as in: power of attorney)	Thân chủ (ủy quyền luật sư)
Principal and interest (P&I)	Vốn gốc và lãi (P&I)
Principal balance	Số dư vốn gốc
Principal forbearance	Gia hạn vốn gốc
Principal forgiveness	Xóa vốn gốc
Principal, interest, taxes, and insurance (PITI)	Vốn gốc, lãi, thuế, và bảo hiểm (PITI)
Principal, interest, taxes, insurance, and association dues (PITIA)	Vốn gốc, lãi, thuế, bảo hiểm, hội phí (PITIA)
Privacy notices, privacy notifications	Thông báo cá nhân
Private mortgage insurance (pmi)	Bảo hiểm khoản vay riêng (PMI)

ENGLISH	VIETNAMESE
Proceeds	Tiền thu được
Processing fees	Phí tiến hành
Processing time	Thời gian tiến hành
Product	Sản phẩm
Profit and loss	Lợi và lỗ
Prohibited by applicable law	Bị ngăn cấm bởi luật áp dụng
Projected payment	Thanh toán dự kiến
Promise	Lời hứa
Promissory note	Giấy nhận nợ
Proof of funds	Bằng chứng quỹ
Proof of income	Bằng chứng thu nhập
Proof of loss	Bằng chứng lỗ
Property	Tài sản
Property appreciation	Đánh giá tài sản
Property deed	Chuyển nhượng tài sản
Property inspection	Kiểm tra tài sản
Property insurance	Bảo hiểm tài sản
Property owner	Chủ sở hữu tài sản
Property seizure	Tịch thu tài sản
Property taxes	Thuế tài sản
Property type	Loại tài sản
Property value	Giá trị tài sản
Proprietary reverse loan	Khoản vay đổi chủ sở hữu
Prorate	Phân phối
Protections (register your card for other protections)	Bảo vệ (đăng ký thẻ của quý vị để được bảo vệ)
Provision	Điều khoản
PSA (Pooling and servicing agreement)	PSA (thỏa thuận cho vay)
Public accommodations	Chỗ ở công
Public assistance funds	Quỹ hỗ trợ công

ENGLISH	VIETNAMESE
Public defender	Người bảo vệ công chúng
PUD (Planned unit development)	PUD (Phát triển quy hoạch nhà ở)
Purchase	Mua
Purchase and sale agreement	Hợp đồng mua bán
Purchase money mortgage	Thế chấp được tài trợ bởi bên bán
Purchase price	Giá mua
Purchasing power	Sức mua
Purpose	Mục đích
Purpose of loan	Mục đích vay
pyramid scheme	Lừa đảo đa cấp theo sơ đồ kim tự tháp
Q	
Qualification	Đạt điều kiện
Qualify	Đạt chuẩn
Qualify (as in: people who qualify for a program, a job, etc.)	Đủ điều kiện (tham gia vào một chương trình)
Qualifying guidelines	Hướng dẫn đủ tiêu chuẩn
Qualifying ratios	Tỷ lệ đạt chuẩn
Quality control	Kiểm soát chất lượng
Quarterly year-to-date profit / loss statement	Báo cáo lợi nhuận/lỗ đầu năm đến nay theo quý
Query	Truy vấn
Quitclaim, quitclaim deed	Bỏ việc
Quote	Trích dẫn
R	
Racial disparities	Chênh lệch chủng tộc
Radon gas	Khí Radon
Raise awareness	Nâng cao nhận thức
Rate cap	Lãi trần
Rate lock	Cố định lãi
Rate of interest	Lãi suất
Rate period	Kỳ lãi

ENGLISH	VIETNAMESE
Ratified sales contract	Hợp đồng mua bán được phê chuẩn
"Ready, set, save!"	Sẵn sàng, lên kế hoạch, tiết kiệm!
Real estate	Bất động sản
Real estate agent	Đại lý bất động sản
Real estate attorney	Luật sư nhà đất
Real estate broker	Môi giới nhà đất
Real estate owned (REO)	Sở hữu nhà đất (REO)
Real estate professional	Chuyên gia nhà đất
Real Estate Settlement Procedures Act of 1974 (RESPA)	Luật bất động sản 1974 (RESPA)
Real estate tax	Thuế bất động sản
Real property	Bất động sản
Realtor	Môi giới
Reason for default, reason for hardship	Lý do gặp khó khăn
Reasonable accommodation	Chỗ ở hợp lý
Reasonable cause	Nguyên nhân hợp lý
Receipts	Biên nhận, biên lai
Recession	Sự giảm sút
Recipient	Người nhận
Recipient (of compensation)	Người nhận (sự bồi thường)
Reconveyance	Văn bản chuyển nhượng lại
Record (as audiovisual files)	Thu/ghi (âm)
Record (as data registering)	Đưa vào hồ sơ công của County Recorder
Recordation costs	Chi phí ghi nhận giao dịch bất động sản
Recorder	Người ghi chép hồ sơ
Recording fees	Phí lưu giữ hồ sơ công
Recruitment	Tuyển mộ
Redemption period	Giai đoạn chuộc lại
Redlining	Phân biệt cho vay
Reduction in income	Thu nhập giảm

ENGLISH	VIETNAMESE
Refer (to an underwriter)	Chuyển sang (cho một người bảo lãnh phát hành)
Referee	Trọng tài
Referral	Giới thiệu
Referral date confirmation	Xác nhận ngày giới thiệu
Refinance	Vay lại
Refinance (refi) mortgage	Vay lại khoản thế chấp
Refinancing	Vay lại
Refund	Hoàn trả
Register (prepaid card)	Đăng ký (thẻ đã đóng tiền)
Registered reciprocal beneficiary relationship	Đăng ký quan hệ lợi ích tương phản
Registration	Đăng ký
Regulation	Quy định
Regulation H—Consumer Protection in Sales of Insurance	Quy định H-Bảo vệ khách hàng khi mua bảo hiểm
Regulation P—Privacy of Consumer Financial Information	Quy định P-Bảo mật thông tin tài chính của khách
Regulation X	Quy định X
Regulation Z	Quy định Z
Rehabilitation Act of 1973	Luật khôi phục năm 1973
Rehabilitation cost	Chi phí khôi phục lại
Rehabilitation mortgage	Vay khôi phục lại nhà ở
Reinstatement	Phục hồi lại
Relatives	Người thân
Release	Miễn trừ
Release (from a contract)	Bãi bỏ hợp đồng
Release of liability	Miễn trừ trách nhiệm
Religious Land Use and Institutionalized Persons Act (RLUIPA)	Đạo luật sử dụng đất theo tôn giáo và thể chế hóa con người (RLUIPA)
Relocation	Tái định cư
Remaining term	Điều khoản duy trì
Remedies	Biện pháp khắc phục

ENGLISH	VIETNAMESE
Remittance	Kiều hối
Remittance transfer	Chuyển tiền quốc tế
Renewal	Làm mới lại
Renewable account	Tài khoản tự gia hạn lại
Renewable credit	Tín dụng tự gia hạn lại
Rent [n.]	Tiền thuê
Rent [v.]	Thuê
Rent to own	Thuê đến sở hữu
Rental income	Thu nhập cho thuê
Rental property	Tài sản cho thuê
Renter	Người thuê nhà
Renter occupied	Để cho thuê
REO (Real estate owned)	REO (Bất động sản thuộc sở hữu)
Repair [n.]	Sự sửa chữa
Repair [v.]	Sửa chữa
Repay (a loan)	Trả lại (khoản vay)
Repayment	Trả nợ
Repayment period	Thời hạn trả nợ
Repayment plan	Kế hoạch trả nợ
Replacement check	Ngân phiếu thay thế
Replacement cost	Chi phí thay thế
Replacement value	Giá trị thay thế
Report (of)	Báo cáo (của)
Representative payee	Người trả tiền đại diện
Request to cancel	Yêu cầu hủy bỏ
Request for investigation	Yêu cầu điều tra
Require	Yêu cầu
Requirement	Sự cần thiết
Resale deed restriction	Hạn chế mua bán chuyển nhượng
Rescind	Hủy bỏ

ENGLISH	VIETNAMESE
Rescission period	Thời hạn hủy bỏ
Rescission, rescission period	Sự hủy bỏ, thời hạn hủy bỏ
Research, Markets, and Regulations (CFPB)	Nghiên cứu, Thị trường và Các quy định (CFPB)
Reserves	Dành riêng
Residence	Chỗ ở
Residential mortgage backed security (RMBS)	Chứng khoán nợ dựa trên thế chấp nhà ở (RMBS)
Residents of long-term care facilities	Người ở những cơ sở chăm sóc dài hạn
Resolved hardship	Khó khăn được giải quyết
RESPA (Real Estate Settlement Procedures Act of 1974)	RESPA (Real Estate Settlement Procedures Act of 1974)
Respondent	Bị cáo
Retail installment sales contract	Hợp đồng mua bán hàng trả góp
Retaliate	Trả đũa
Retaliation	Sự trả đũa
Retired	Về hưu
Retiree(s)	Người về hưu
Retirement	Sự về hưu
Retirement account	Tài khoản hưu trí
Retirement income	Thu nhập sau khi về hưu
Retrofitting (local ordinance)	Trang bị thêm (sắc lệnh địa phương)
Reverse mortgage	Thế chấp ngược
Reverse redlining	Phân biệt cho vay ngược
Revitalization	Phục hồi
Revocable fiduciary account	Tài khoản ủy thác có thể hủy bỏ
Revocable trust account	Tài khoản ủy thác có thể hủy bỏ
Revoke	Thu hồi
Revolving debt	Nợ xoay vòng
RHS (rural housing service)	RHS (Dịch vụ nhà ở nông thôn)
Rider	Điều khoản thêm vào
Right of first refusal	Quyền từ chối đầu tiên

ENGLISH	VIETNAMESE
Right of rescission	Quyền hủy bỏ
Right to appeal	Quyền kháng cáo
Right to dispute errors (Remittance Rule)	Quyền tranh chấp lỗi sai (Quy định chuyển tiền)
Right to Financial Privacy Act of 1978	Quyền với Luật bảo mật tài chính năm 1978
Rights in the property	Quyền đối với tài sản
Right-to-sue letter	Văn bản về quyền được kiện
RLUIPA (Religious Land Use and Institutionalized Persons Act)	RLUIPA (Religious Land Use and Institutionalized Persons Act)
RMBS (residential mortgage backed security)	RMBS (Chứng Khoán Nợ Dựa Trên Thế Chấp Nhà Ở)
Routing number	Số chuyển tiền quốc tế
Rural housing service (RHS)	RHS (Dịch vụ nhà ở nông thôn)
S	
Salary	Lương
Sale	Bán hàng
Sale-leaseback	Bán-cho thuê lại
Sales contract	Hợp đồng mua bán
Sales price	Giá bán
Satisfaction of mortgage	Thỏa mãn điều kiện thế chấp
Satisfy	Đạt yêu cầu
Savings	Tiết kiệm
Savings account	Tài khoản tiết kiệm
Savings and loan association	Kết hợp cho vay và tiết kiệm
Scam	Lừa đảo
Scammer(s), scam artist(s)	Người lừa đảo
Schedule of amortization	Lịch trả góp
Schedule(s)	Lịch
Score range and grade	Phạm vi điểm và xếp hạng
Search	Tìm kiếm
Seasonal income	Thu nhập thời vụ
Seasonal payment	Trả theo thời vụ

ENGLISH	VIETNAMESE
Second home	Nhà thứ hai
Second home rider	Điều khoản nhà thứ hai
Second mortgage	Khoản thế chấp thứ hai
Second mortgage loan	Khoản vay thế chấp thứ hai
Secondary mortgage market	Thị trường thế chấp nhà thứ cấp
Secure the property, repair the property	Gia cố tài sản, sửa chữa tài sản
Secured credit card	Thẻ tín dụng có đảm bảo
Secured loan	Khoản vay có đảm bảo
Securities	Chứng khoán
Securitization	Chứng khoán hóa
Security	Tiền bảo chứng
Security deed	Chuyển nhượng chứng khoán
Security freezes	Bảo mật đóng băng
Security instrument	Công cụ đảm bảo
Security interest	Lãi đảm bảo
Seize	Tịch thu
Seizure	Sự tịch thu
Select	Chọn
Selected list	Danh sách được chọn
Selection guideline(s)	Hướng dẫn lựa chọn
Self check	Tự kiểm tra
Self-employed	Tự làm chủ
Self-employment income	Thu nhập tự làm chủ
Seller	Người bán
Seller carry back	Người bán cho vay
Seller credit	Tín dụng của người bán
Seller-financed mortgage, seller take-back mortgage	Vay thế chấp từ người bán
Selling agent	Đại diện bên bán
Send money abroad	Chuyển tiền ra nước ngoài
Sender	Người gửi

ENGLISH	VIETNAMESE
Senior designations	Dành cho người cao tuổi
Senior Medicare Patrol (SMP) program	Chương Trình Thanh Tra Y Tế Cho Người Cao Tuổi (SMP)
Senior(s), older American(s)	Người cao tuổi
Sentence	Phán quyết
Separate maintenance	Cấp dưỡng ly hôn
Separation agreement	Thỏa thuận ly hôn
Serious illness	Bệnh nghiêm trọng
Service credit	Tín chỉ theo số năm phục vụ của công chức
Servicemember Civil Relief Act	Luật hỗ trợ nhân viên dịch vụ dân sự
Servicemembers	Nhân viên dịch vụ
Servicer	Người làm dịch vụ
Servicer advances	Ưu đãi của người cung cấp dịch vụ
Servicing	Dịch vụ
Servicing transfer	Chuyển quản lý nợ
Settlement	Hòa giải
Settlement agent	Người hòa giải
Settlement agreement	Hợp đồng hòa giải
Settlement hearing	Phiên tòa giải quyết
Settlement statement (HUD-1)	Biên bản thỏa thuận (HUD-1)
Sewage system	Hệ thống nước thải
Shared appreciation mortgage	Thế chấp chia sẻ giá trị tăng
SHIP (State Health Insurance Assistance Program)	SHIP (Chương Trình Hỗ Trợ Bảo Hiểm Y Tế Tiểu Bang)
Short payoff	Thay đổi nợ vay
Short sale	Bán thanh lý
Short sale affidavit	Tuyên thệ thanh lý nhà
Short sale negotiation fees	Phí thỏa thuận bán thanh lý
Short-term	Ngắn hạn
Short-term hardship	Khó khăn trong ngắn hạn
Signature	Chữ ký

ENGLISH	VIETNAMESE
Simple interest	Lãi đơn
Single-family	Gia đình riêng
Single-family home (1 - 4 units)	Nhà biệt lập (1-4 căn)
Single-family properties	Tài sản biệt lập
Skimming	Lướt qua
SMDIA (standard maximum deposit insurance amount)	SMDIA (số tiền ký quỹ bảo hiểm tối đa tiêu chuẩn)
SMP (Senior Medicare Patrol program)	SMP (Chương Trình Thanh Tra Y Tế Cho Người Cao Tuổi)
SNAP (Supplemental Nutrition Assistance Program)	SNAP (Chương trình giúp đỡ trợ cấp dinh dưỡng)
Social Security Administration (SSA)	Điều hành an sinh xã hội (SSA)
Social Security benefits	Quyền lợi an sinh xã hội
Social Security Number (SSN)	Số an sinh xã hội (SSN)
Social Security Number Verification Service (SSNVS)	Dịch vụ xác nhận số an sinh xã hội (SSNVS)
SOFI (State of the Future Index)	SOFI (Chỉ số tương lai của bang)
Software	Phần mềm
Soft pull (Promotional inquiry)	Xét tín dụng không bị ảnh hưởng điểm
Soil sample tests	Mẫu thử đất
Spam	Rác
Special litigation counsel	Luật sư tố tụng đặc biệt
Special warranty of title	Bảo hành đặc biệt cho giấy tờ nhà
Spoofing	Giả mạo
Spreadsheet	Bảng tính
SSA (Social Security Administration)	Điều hành an sinh xã hội (SSA)
SSI (Supplemental Security Income)	SSI (Thu nhập bảo đảm được trợ cấp)
SSN (Social Security Number)	SSN (Số an sinh xã hội)
SSNVS (Social Security Number Verification Service)	Dịch vụ xác nhận số an sinh xã hội (SSNVS)
Stagnation	Đình trệ
Standard Maximum Deposit Insurance Amount (SMDIA)	SMDIA (số tiền ký quỹ bảo hiểm tối đa tiêu chuẩn)
Standard payment calculation	Tính tiền thanh toán chuẩn

ENGLISH	VIETNAMESE
State Health Insurance Assistance Program (SHIP)	Chương Trình Hỗ Trợ Bảo Hiểm Y Tế Tiểu Bang (SHIP)
State law	Luật tiểu bang
State of the Future Index (SOFI)	SOFI (Chỉ số tương lai của bang)
Statute	Luật
Statute of limitations	Luật tố tụng
Statutory power of sale	Quyền mua bán theo luật
Step payment	Thanh toán từng bước
Step rate mortgage	Vay thế chấp theo lãi từng đợt
Stipulation(s)	Quy định
Stock(s)	Chứng khoán
Stocks and bonds	Chứng khoán và trái phiếu
Student loan	Vay sinh viên
Sublease	Cho thuê lại
Submission (when a complaint is received by CFPB)	Biện hộ (khi một khiếu nại được nhận bởi CFPB)
Submit (as in: submit an e-mail or submit a paper)	Nộp (như là: gửi thư điện tử hoặc nộp bài)
Submit a complaint	Gửi khiếu nại
Subordinate financing	Tài chính thứ cấp
Subordinate lien	Thế chấp thứ cấp
Subrogation	Thế quyền
Subsidy	Trợ cấp
Successor in interest of borrower	Kế thừa lãi người vay
Successor trustee	Người được uỷ thác kế thừa
Suggestion	Lời đề nghị
Suit	Tổ tụng
Summons	Trát hầu toà
Supervision, Enforcement, and Fair Lending	Giám sát, thi hành và cho vay công bằng
Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP)	SNAP (Chương trình giúp đỡ trợ cấp dinh dưỡng)
Supplemental Security Income (SSI)	SSI (Thu nhập bảo đảm được trợ cấp)

ENGLISH	VIETNAMESE
Surety	Người bảo lãnh
Surplus	Thặng dư
Surrender	Hủy bỏ kế ước
Survey	Khảo sát
Survey of property	Khảo sát tài sản
Suspension	Đình chỉ
Sweat equity	Vốn bằng công
Sweepstakes	Rút thăm
Sworn statement	Tuyên bố tuyên thệ
T	
Taking	Nhận
Tax advisor	Tư vấn thuế
Tax assessment	Sự đánh thuế
Tax benefits	Lợi ích thuế
Tax code	Mã thuế
Tax consultant	Tư vấn thuế
Tax lien	Tài sản thế chấp thuế
Tax rate	Thuế suất
Tax rate schedule	Bảng thuế suất
Tax rate table	Biểu thuế
Tax return	Hoàn thuế
Tax schedule	Lịch thuế
Tax transcript	Hồ sơ thuế
Taxable adoption assistance funds	Quỹ hỗ trợ nhận con nuôi tính thuế
Taxable disability income	Thu nhập khuyết tật tính thuế
Taxable housing allowance	Phụ cấp nhà ở tính thuế
Taxable income	Thu nhập tính thuế
Taxable investment accounts	Tài khoản đầu tư tính thuế
Taxable pension	Lương hưu tính thuế
Taxable public assistance	Trợ cấp công tính thuế

ENGLISH	VIETNAMESE
Taxable social security	An sinh xã hội tính thuế
Taxes	Thuế
Taxes and insurance	Thuế và bảo hiểm
Taxpayer Identification Number (TIN)	Mã số thuế (TIN)
Technology tools	Công cụ kỹ thuật
Tenancy	Sự thuê mướn
Tenancy in common	Thuê nhà chung
Tenancy in severalty	Thuê số đông
Tenant	Người thuê nhà
Tentative Nonconfirmation (TNC)	Thông tin không xác định (TNC)
Term	Kỳ hạn
Terminate	Chấm dứt
Termite inspection	Kiểm tra mối
Terms	Điều khoản
Testament	Di chúc
Testimony	Lời khai
Text message(s)	Tin nhắn văn bản
Third party	Bên thứ ba
Third-party origination	Khởi tạo bên thứ ba
Third-party origination (TPO)	Khởi tạo bên thứ ba (TPO)
TILA (Truth in Lending Act)	TILA (Luật cho vay trung thực)
TILA-RESPA Integrated Disclosure Rule (TRID)	TILA-RESPA Quy định công khai đầy đủ (TRID)
Time value of money	Giá trị thời gian của đồng tiền
TIN (Taxpayer Identification Number)	Mã số thuế (TIN)
Tips	Mẹo
TISA (Truth in Savings Act)	TISA (Luật trung thực trong tiết kiệm)
Title	Chứng thư
Title binder	Chứng thư ràng buộc
Title company	Công ty chứng thư
Title insurance	Bảo hiểm chứng thư

ENGLISH	VIETNAMESE
Title IV of the Civil Rights Act of 1964	Luật quyền dân sự về chứng thư 4 năm 1964
Title loan	Vay chứng thư
Title report	Báo cáo chứng thư
Title search	Tim kiếm chứng thư
Title service fees	Phí dịch vụ chứng thư
TNC (Tentative Nonconfirmation)	Thông tin không xác định (TNC)
Tolerance	Khoan dung
Tolerance basis	Cơ sở khoan hồng
Toll-free number	Số điện thoại miễn phí
Top ratio	Tỷ số cao nhất
TOS (transfer of servicing)	TOS (chuyển nhượng quản lý khoản vay)
Total Debt-to-Income Ratio	Tỷ số tổng nợ trên thu nhập
Total Interest Percentage (TIP)	Phần trăm tổng lãi (TIP)
Total of payments	Tổng thanh toán
Townhouse	Nhà phố
TPO (Third-Party Origination)	Khởi tạo bên thứ ba (TPO)
TPP (trial period plan)	TPP (kế hoạch giai đoạn thử nghiệm)
Trade lines	Đường dây thương mại
Training	Huấn luyện
Transaction	Giao dịch
Transfer	Chuyển khoản
Transfer amount	Số tiền chuyển khoản
Transfer fee(s)	Phí chuyển khoản
Transfer of interest	Chuyển lãi
Transfer of ownership	Chuyển quyền sở hữu
Transfer of servicing (TOS)	TOS (chuyển nhượng quản lý khoản vay)
Transfer of the property	Chuyển nhượng tài sản
Transfer of the property or a beneficial interest in borrower	Chuyển nhượng tài sản hoặc người hưởng lãi vay
Transfer ownership of the property to the servicer	Chuyển quyền sở hữu tài sản cho bên cho vay

ENGLISH	VIETNAMESE
Transfer tax(es)	Chuyển thuế
Transferee servicer	Nhận chuyển nhượng
Transferor servicer	Bên chuyển nhượng
Transgender	Người chuyển giới
Transsexual	Chuyển giới
Treasurer's check, cashier's check	Ngân phiếu
Treasury bills (U.S.)	Tín phiếu kho bạc (U.S)
Treasury index	Chỉ số kho bạc
Trial attorney	Luật sư xét
Trial modification	Điều chỉnh thử nghiệm
Trial payment	Thanh toán thử nghiệm
Trial period plan (TPP)	Kế hoạch thời hạn thử nghiệm (TPP)
Trial pits	Hố thử nghiệm
TRID (TILA-RESPA Integrated Disclosure Rule)	TILA-RESPA Quy định công khai đầy đủ (TRID)
Trust	Ủy thác
Trust account	Tài khoản ủy thác
Trust fund	Quỹ ủy thác
Trustee	Người được ủy thác
Trustee's deed	Chuyển nhượng ủy thác
Trustee's deed conveying the property	Chuyển nhượng ủy thác theo tài sản
Trustees under a revocable living trust	Ủy thác di chúc tài sản có thể hủy bỏ
Truth in Lending Act (TILA)	TILA (Luật cho vay trung thực)
Truth in Savings Act (TISA)	TISA (Luật trung thực trong tiết kiệm)
Truth-in-lending statement	Cam kết trung thực trong cho vay
Two- to four- family property	Tài sản từ hai đến bốn gia đình
Two-step mortgage	Thế chấp hai bước
Typhoon	Bão
U	
U.S. currency	Tiền tệ Mỹ
U.S. Department of Veterans Affairs (VA)	Phòng lao động thương binh Mỹ (VA)

ENGLISH	VIETNAMESE
Unapplied funds	Quỹ không sử dụng được
Unconstitutional	Trái hiến pháp
Under the law	Theo luật
Underserved	Không được phục vụ
Undersigned	Ký tên dưới đây
Underwriter	Bên bảo lãnh
Underwriting	Bảo lãnh phát hành
Underwriting guidelines	Hướng dẫn bảo lãnh phát hành
Underwriting notes	Giấy nhận bảo lãnh
Underwriting ratios	Tỷ lệ bảo lãnh
Undivided interest	Lãi không chia
Undocumented	Không có giấy tờ
Unearned premiums	Phí bảo hiểm
Unemployment	Thất nghiệp
Unemployment benefit income	Thu nhập hưởng lợi từ thất nghiệp
Unemployment forbearance	Ân hạn thất nghiệp
Unemployment insurance	Bảo hiểm thất nghiệp
Unencumbered	Không bị cản trở
Unfair employment practices	Tuyển dụng lao động không công bằng
Unfair practice	Thực thi không công bằng
Uniform covenants	Giao ước đồng loạt
Uniform Residential Appraisal Report (URAR)	Báo cáo thẩm định nhà theo mẫu (URAR)
Uniform Residential Loan Application	Đăng ký vay mua nhà theo mẫu
Uniform Residential Loan Application (URLA)	Đăng ký vay mua nhà theo mẫu
Uniform settlement statement	Cam kết thỏa thuận theo mẫu
Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act (UOCAVA)	Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act (UOCAVA)
United States	Hoa Kỳ
United States Attorney	Luật sư của Hoa Kỳ
United States Court of Appeals	Tòa Án Phúc Thẩm Hoa Kỳ

ENGLISH	VIETNAMESE
Unjust practice	Sự hành nghề bất chính
Unlawful	Không hợp pháp
Unmarried	Độc thân
Unmarried addendum	Phụ lục độc thân
Unpaid	chưa trả
Unpaid debt	Nợ chưa trả
Unpaid Principal Balance (UPB)	Số tiền mượn chưa trả
Unreasonably	Không hợp lý
Unrecorded deed	Chứng thư chưa được đăng ký
Unsecured loan	nợ không bảo đảm
Untimely	không hợp thời
UOCAVA (Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act)	UOCAVA (Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act)
UPB (unpaid principal balance)	Số tiền mượn chưa trả
Upfront costs	Chi phí trả trước
Upkeep expenses	Phí tổn sửa sang
Upside down (mortgage)	Thế chấp đảo ngược
USA	Hiệp Chung Quốc Hoa Kỳ
Usage (monthly usage)	tiêu dùng (tiêu dùng hàng tháng)
USDA (United States Department of Agriculture)	Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA)
User's guide	Hướng dẫn người dùng
Usury	Cho vay lãi nặng
Utilities	Điện nước, tiện ích
V	
VA (Department of Veterans Affairs)	Bộ Cựu chiến binh
VA benefits	Phúc lợi của cựu chiến binh
VA fiduciary	Người được ủy thác do bộ cựu chiến binh
VA funding fee	Lệ phí vay vốn của cựu chiến binh
VA guaranteed loan	Vay nợ bảo đảm của cựu chiến binh
Vacant	Trống

ENGLISH	VIETNAMESE
Valuation	Sự định giá
Value	Giá trị
Variable life annuities	Niên kim trọn đời biến đổi
Variable rate	Lãi suất biến đổi
Variable rate mortgage	sự thế chấp chịu lãi suất biến đổi
Vehicle (or auto) loan	Khoản vay mua xe
Verification of deposit (VOD)	Xác nhận tiền gửi
Verification of employment (VOE)	Xác nhận việc làm
Verification of mortgage	Xác nhận thế chấp
Vesting title	Quyền hưởng chủ sở hữu nhà
Veterans Administration (VA)	Hội đồng cựu chiến binh
Veterans Administration loan	Khoản vay của Hội đồng cựu chiến binh
Veterans Service Organization (VSO)	Cơ quan giúp đỡ các cựu chiến binh
Vicarious liability	Trách nhiệm liên đới
Violation	Vi phạm
Visa	Hộ chiếu
VOD (verification of deposit)	Xác nhận tiền gửi
VOE (verification of employment)	Xác nhận việc làm
Void	Hủy bỏ
VSO (Veterans Service Organization)	Cơ Quan Giúp Đỡ Các Cựu Chiến Binh (VSO)
W	
W-2 form	Mẫu đơn W-2
Wage reporting	Báo cáo tiền lương
Wages	Tiền lương
Waiver	Khước từ, từ bỏ
Warehouse fee	Lệ phí kho hàng
Warranty	Bảo đảm
Warranty deed	Chứng thư bảo đảm
Wealth	Của cải, tiền tài
Web page(s)	Trang mạng

ENGLISH	VIETNAMESE
Website	Mạng
Welcome letter	Thư chào mừng
Welfare	Tiền trợ cấp
Welfare benefits	Phúc lợi của tiền trợ cấp
Winnings	Phần thắng
Wire transfer(s)	Chuyển khoản
Withdrawal (ATM withdrawal)	Rút (rút tiền từ máy rút tiền tự động)
Women's Business Ownership Act of 1988	Đạo Luật Phụ Nữ Sở Hữu Doanh Nghiệp Năm 1988
Work	Công việc, làm việc
Work authorization	Được phép làm việc
Work-authorized	Được phép làm việc
Workout	Giải quyết
Workout mortgage assumption	Giải quyết nợ bằng cách tiếp quản nợ cũ
Worksheet	Bảng làm việc
Workshop	Hội thảo
Wraparound mortgage	Nợ chồng (chồng chất)
Writ of possession	Văn bản sở hữu
Write-off	Xóa bỏ
Y	
Yard	Sân
"Your Money, Your Goals"	"Tiền Của Bạn, Mục Tiêu Của Bạn"
Z	
Zip code	Mã bưu chính
Zone	Khu vực, vùng
Zoning	Chia thành khu vực